



**Вграден котлон**

Ръководство за употреба

**Vstavaná platňa sporáka**

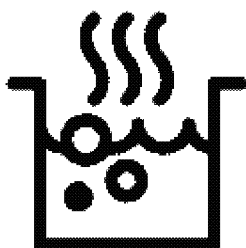
Používateľská príručka

**Płyta kuchenna do zabudowy**

Instrukcja użytkowania

**Vgrajena kuhalna plošča**

Navodila za uporabo



HDMC 32400 TX

**BG / SK / PL / SL**

185.9100.30/R.AL/18.03.2020/7-2

7724088302

## Моля, първо прочетете това ръководство за употреба.

Уважаеми купувачо,

Благодарим ви, че избрахте продукта на фирмата Веко. Надяваме се, че ще получите възможно най-добри резултати от използването на продукта ни, произведен по най-висококачествени и модерни технологии. Затова ви молим да прочетете това ръководство за употреба и всичката го съпътстваща документация внимателно преди да използвате уреда, а след това ги запазете за справка в бъдеще. Ако преотстъпите продукта на друг потребител, то го предайте заедно с ръководството за употреба. Следвайте всички указания и информация в ръководството за употреба.

Помнете, че това ръководство за употреба може да е за няколко модела уреда. Разликите между моделите са уточнени в ръководството.

### Обяснение на символите

В това ръководство са използвани следните символи:



Важна информация или полезни съвети за употреба.



Предупреждение за риск за живота или имуществото.



Предупреждение за токов удар.



Предупреждение за риск от пожар.



Предупреждение за гореща повърхност.

**Arçelik A.Ş.**

Karaağaç caddesi No:2-6  
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY

Made in TURKEY



**1 Важни указания и предупреждения  
за безопасност и опазване на  
околната среда 4**

|  |   |
|--|---|
| Обща безопасност .....                         | 4 |
| Електрическа безопасност .....                 | 5 |
| Безопасност при използването на продукта ..... | 5 |
| Предвидена употреба .....                      | 7 |
| Безопасност за децата .....                    | 7 |
| Изхвърляне на остарелия продукт .....          | 7 |
| Изхвърляне на опаковъчните материали .....     | 8 |

**2 Основна информация 9**

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Общ преглед .....             | 9 |
| Технически спецификации ..... | 9 |

**3 Монтаж 10**

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Преди монтажа .....          | 10 |
| Инсталация и свързване ..... | 10 |
| Бъдещо транспортиране .....  | 12 |

**4 Подготовка 13**

|  |    |
|--|----|
| Съвети за спестяване на енергия .....  | 13 |
| Първо ползване .....                   | 13 |
| Първоначално почистване на уреда ..... | 13 |
| Първоначално загряване .....           | 13 |

**5 Как да работите с котлона 14**

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Обща информация за готвенето ..... | 14 |
| Използване на котлоните .....      | 15 |
| Контролен панел .....              | 15 |

**6 Поддържане и грижа 20**

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Обща информация .....                | 20 |
| Почистване на котлона .....          | 20 |
| Почистване на контролния панел ..... | 20 |

**7 Отстраняване на повреди 21**

## **1 Важни указания и предупреждения за безопасност и опазване на околната среда**

Този раздел съдържа указания за безопасност, които ще ви помогнат да избегнете риска от нараняване или повреда. Неспазването на тези указания прави всякакви гаранции невалидни.

### **Обща безопасност**

- Уредът може да бъде ползван от деца на 8 и повече години и от лица с понижени физически, сензорни и умствени способности или такива без опит и познания, ако те са надзиравани или инструктирани относно употребата на уреда по безопасен начин и са наясно със свързаните с това рискове. Децата не бива да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не бива да бъдат извършвани от деца без надзор.
  - Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности, както и от такива без опит и знания, освен ако не са наблюдавани и инструктирани за използването на уреда.
- Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Ако продуктът е даден на някой друг за лична употреба или употреба втора ръка, ръководството за употреба, етикетите на продуктите и другите, отнасящи се за него документи и части трябва също да се предоставят с него.
  - Монтажът и ремонтът на уреда трябва винаги да се извършва от представители на оторизирания сервиз. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от поправка извършена от неоторизирани лица, в който случай гаранцията може да стане невалидна. Преди монтажа прочетете внимателно всички инструкции.
  - Не използвайте продукта ако даде дефект или е видимо повреден.
  - След всяко ползване проверявайте дали функционалните копчета са изключени.

## Електрическа безопасност

- Ако продуктът е повреден, той не бива да се ползва преди да бъде поправен в оторизирания сервис. Съществува риск от токов удар!
- Свързвайте уреда само към заземен контакт с мощност и защита, посочени в "Технически спецификации" Заземяването трябва да се направи от квалифициран електротехник, като продуктът се ползва със или без трансформатор. Фирмата ни не носи отговорност за проблеми, произтичащи от неправилно заземяване на уреда.
- Никога не мийте продукта като го поливате или пръскате в вода! Съществува риск от токов удар!
- Продуктът трябва да е изключен по време на монтаж, поддръжка, почистване и ремонт.
- Ако захранващият кабел на уреда е повреден, трябва да се поправи от производителя, негов сервизен представител или квалифициран техник с цел да се избегне всякакъв риск.
- Уредът трябва да е монтиран така, че да може напълно да

се изключи от мрежата.

Разделянето трябва да се осигурява или от щепсел, или от превключвател, монтиран във фиксираната електрическа инсталация, съгласно строителните наредби.

- Всяка манипулация по електрическите съоръжения и системи може да се извършва само от оторизирани и квалифицирани лица.
- В случай на каквато и да е повреда, изключете продукта и го изключете от захранването. За да направите това, изключете бутона вкъщи.
- Проверете дали напрежението на бутона е съвместимо с продукта.

Безопасност при използването на продукта

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уредът и досегаемите му части се нагряват при употреба. Трябва да се внимава да не се докосват нагрятите елементи. Децата под 8-годишна възраст трябва да се държат далеч от уреда освен ако не са надзиравани постоянно.
- Никога не използвайте продукта ако сте под влиянието на алкохол и/или други опияняващи вещества.

- Внимавайте, когато в съдовете си имате алкохолни напитки. Алкохолът се изпарява при високи температури и може да предизвика пожар при възпламеняване от допира с горещата повърхност.
- Не поставяйте никакви леснозапалими материали в близост до продукта, тъй като може да се нагорещи отстрани по време на употреба.
- Дръжте всички вентилационни отвори отпушени.
- Не използвайте парочистачки за почистване на уреда, тъй като това може да предизвика токов удар.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Безнадзорно готвене с мазнина върху котлона е опасно и може да доведе до пожар. НИКОГА не се опитвайте да изгасите възникнал пожар с вода! Вместо това изключете уреда и покрийте пламъка с капак или противопожарно одеало.
- **ВНИМАНИЕ:** Процесът на готвене трябва да се наблюдава. Процес на готвене с кратка продължителност трябва да се наблюдава непрекъснато.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасност от пожар: Не съхранявайте никакви предмети върху готварските повърхности.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако повърхността е напукана, изключете уреда за да избегнете риска от токов удар.
- В случай, че плочата на котлона се счупи: Изключете веднага всички горелки и всички електрически нагревателни елементи и изолирайте уреда от захранването. Не докосвайте повърхността на уреда. Не използвайте уреда.
- Уредът не е предназначен за работа чрез управление от външен таймер или отделно дистанционно управление.
- Парното налягане, което се наслабва в следствие на влагата по повърхността на котлона или върху дъното на тенджерата може да накара тенджерата да подскочи. Затова винаги проверявайте дали повърхността на фурната и дъното на тенджерите са сухи.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само предпазители за котлони, проектирани от производителя на готварския уред или такива, които са указани от

производителя в инструкциите за употреба на уреда, или предпазители, вградени в уреда. Употребата на неподходящи предпазители за деца може да доведе до злополука.

За надежността на пламъка на продукта;

- Щепселът трябва да е наместен в контакта, така че да не излизат искри.
- Не използвайте повреден, срязан или удължен кабелю използвайте само оригиналния кабел на уреда.
- Щепселът не бива да се включва в контакта ако е намокрен или влажен.

Предвидена употреба

- Този продукт е предвиден за битова употреба. Употребата му за търговски цели не е допустима.
- **ВНИМАНИЕ:** Този уред е предназначен само за готварски цели. Той не бива да се използва за други цели, като Например отопляване на стаята.
- ÛПроизводителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.

Безопасност за децата

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Външните части на уреда може да се нагорещат при употреба. Малките деца трябва да се държат далеч от уреда.
- Опаковъчните материали са опасни за децата. Дръжте далеч от децата опаковъчните материали. Изхвърлете всички части от опаковката по природосъобразен начин.
- Електрическите уреди са опасни за децата. Дръжте децата далеч от уреда по време на работа и не им позволявайте да си играят с него.
- Не поставяйте върху уреда предмети, които децата може да опитат да достигнат.

**Изхвърляне на остарелия продукт**

**Съвместимост с WEEE Директива за изхвърляне на отпадъчни продукти:**



Продуктът отговаря на изискванията на директивата на ЕС за изхвърляне на отпадъчни продукти (2012/19/EU). Този продукт носи класификационен символ за отпадъчно електрическо и електронно оборудване (WEEE). Продуктът е произведен от висококачествени части и материали, които могат да се използват повторно и са подходящи за рециклиране. Не изхвърляйте уреда заедно с обикновените битови и други отпадъци в края на оперативния му живот. Занесете го в събирателния център за рециклиране на електронно и електрическо оборудване. Обърнете се към местните власти за

повече подробности относно тези събирателни центрове.

**Съвместимост с директивата за ограничаване на употребата на определени опасни вещества:**

Закупеният от вас продукт отговаря на изискванията на директивата за ограничаване на употребата на определени опасни вещества на ЕС (2011/65/EU). Той не съдържа никой от вредните и забранени материали, описани в Директивата.

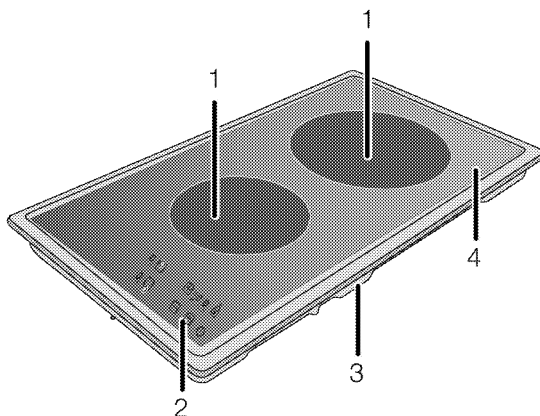
## **Изхвърляне на опаковъчните материали**

- Опаковъчните материали са опасни за децата. Дръжте опаковъчните материали на безопасно място, извън достъпа на деца. Опаковъчните материали на продукта са изработени от преработваеми материали. Изхвърлете ги по подходящ начин и сортирайте в съответствие с указанията за рециклиране на отпадъци. Не ги изхвърляйте с нормалните битови отпадъци.



## 2 Основна информация

### Общ преглед



1 Готварска плоча с един прекъсвач

2 Контролен панел

3 Капак на базата

4 Плоча на котлон

### Технически спецификации

|  |  |
|--|--|
| Волтаж/честота                             | 220-240 V ~ 50-60 Hz   |
| Обща консумация на енергия                 | 3 kW   |
| Кабел тип/сечение                          | мин. H05V2V2-F 3 x 1,5 мм <sup>2</sup> / 3 x 2,5 мм <sup>2</sup> |
| Външни размери (височина/ширина/дълбочина) | 55 мм/288 мм/510 мм  |
| Монтажни размери (ширина/дълбочина)        | 268 мм/490 мм  |
| <b>Горелки</b>                             |  |
| Отпред                                     | <b>Готварска плоча с един прекъсвач</b>                          |
| Размер                                     | 140 мм   |
| Мощност                                    | 1200 W   |
| Отзад                                      | <b>Готварска плоча с един прекъсвач</b>                          |
| Размер                                     | 180 мм   |
| Мощност                                    | 1800 W   |



Техническите спецификации може да бъдат променени без предупреждение с цел подобряване качеството на продукта.




Фигурите в това ръководство са схематични и може да не съвпадат точно с вашия продукт.





Стойностите посочени върху етикетите на продукта или в прдружителната документация са получени в лабораторни условия при спазване на съответните стандарти. Тези стойности може да варират в зависимост от условията на работа и околната среда на продукта.

### 3 Монтаж

Продуктът трябва да се монтира от квалифициран специалист в съответствие с текущите законови разпоредби. В противен случай гаранцията става невалидна. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от поправка извършена от неоторизирани лица, в който случай гаранцията може да стане нева.

 Подготовка на мястото и свързването на електричеството продукта са отговорност на клиента.

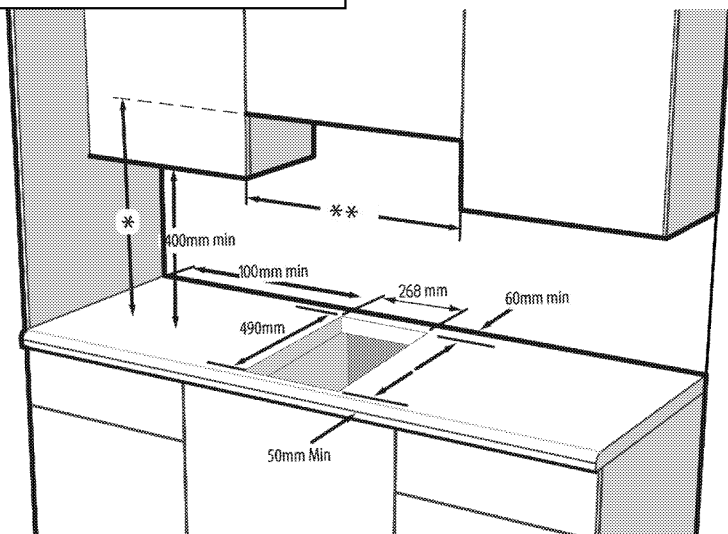
 **ОПАСНОСТ:**  
Уредът трябва да бъде монтиран в съответствие с всички местни наредби относно газовите и/или електрически уреди.

 **ОПАСНОСТ:**  
Преди монтажа, разгледайте продукта за видими дефекти. Ако има такива, то не го монтирайте.  
Повредените продукти водят до риск за безопасността.

### Преди монтажа

Плотът е проектиран за монтиране в търговските кухненски плотове. От уреда до стените и мебелировката трябва да се остави безопасна дистанция. Вижте фигурата (стойностите са в мм).

- Може да се използва и в свободно положение. Оставете минимално разстояние от 750 мм над повърхността на котлоните.
- (\*) Ако над печката ще бъде монтиран абсорбатор, направете справка с указанията на производителя за височината на монтиране (мин 650 мм)
- Премахнете опаковъчните материали и транспортните заключалки.
- Използваните повърхности, синтетични ламинати и лепила трябва да са топлоустойчиви (минимум 100 °С).
- Кухненският плот трябва да е в неподвижно хоризонтално положение.
- По монтажните размери намалете отвора на кухненския плот за котлона.



\* Минимална височина на екстрактора съгласно препоръчаното в ръководството за употреба на абсорбатора

\*\* Минималното разстояние между двата корпуса трябва да се равнява на широчината на плота с котлоните

### Инсталация и свързване

- Уредът трябва да бъде инсталиран и свързан в съответствие с установените правила за монтажа.



Не монтирайте уреда на места с остри ръбове и ъгли.  
Съществува риск от счупване на стъклокерамичната повърхност!

### Свързване към електричеството

Свържете продукта към заземен електрически контакт чрез миниатюрен верижен прекъсвач с подходящ капацитет, както е посочено в таблицата „Технически спецификации“.  
Заземяването трябва да се направи от квалифициран електротехник, като продуктът се използва със или без трансформатор. Фирмата не носи отговорност за щети, причинени от употребата на продукта без направено заземяване на инсталацията в съответствие с местните разпоредби.



#### ОПАСНОСТ:

Уредът трябва да бъде свързан към електрическата мрежа от оторизирано и квалифицирано лице. Периодът на гаранцията на уреда започва едва след правилен монтаж.  
Производителят не носи отговорност за щети, причинени от поправка извършена от неоторизирани лица.



#### ОПАСНОСТ:

Захранващият кабел не бива да се защипва, прегъва или да допира горещите части на уреда.  
Повреденият захранващ кабел трябва да се подмени от квалифициран електротехник. В противен случай съществува риск от токов удар, късо съединение или пожар!

- При свързването трябва да се спазват държавните наредби.
- Данните на захранването трябва да отговарят на данните, описани върху етикета на уреда. Етикетът с данни се намира в гнездото в задната част на продукта.
- Захранващият кабел на уреда трябва да отговаря на стойностите в таблица "Технически спецификации".



#### ОПАСНОСТ:

Преди да започнете каквато и да е работа по електрическата инсталация, изключете уреда от захранването.  
Съществува риск от токов удар!

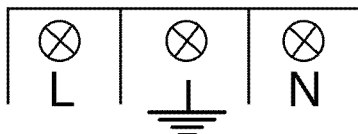
### Свързване на захранващия кабел





При окабеляване е необходимо да прилагате националните/местни разпоредби и да използвате подходящи контакти и щепсели за фурната. В случай, че ограниченията за продукта са извън възможностите на щепсела и контакта, продуктът трябва да се свърже с фиксирана електрическа връзка директно, без да се използва щепсел и контакт.

1. Не може да разкачите всички полюси на електрозахранването, трябва да свържете дисконектор с поне 3 мм контактно разстояние (бушони, обезопасяващи прекъсвачи, контактори) и всички полюси на дисконектора трябва да са близо до (не над) уреда в съответствие с директивите на ИЕЕ. Неспазването на тези указания може да доведе до проблеми в работата на уреда, както и да направят гаранцията му невалидна.  
Препоръчва се допълнителна защита чрез прекъсвач на остатъчния ток.

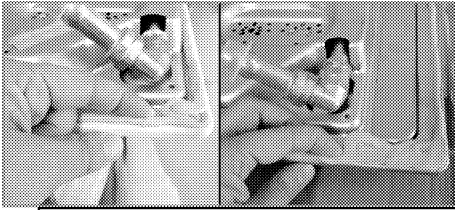
#### Ако с продукта е доставен кабел:



2. **За еднофазна връзка**, свържете жиците както е показано по-долу:
  - Кафяв/черен кабел = L (Фаза)
  - Син/сив кабел = N (Нула)
  - Зелен/жълт кабел = (E)  (заземен)
 » или
  - сив/черен кабел = L (Фаза)
  - Син/Кафяв кабел = N (Нула)
  - Зелен/жълт кабел = (E)  (заземен)

#### Монтаж на продукта

1. Обърнете плота с лицето надолу и го поставете върху плоска повърхност.
2. За да предотвратите навлизането на вещества и течности между плота и тезгяха, преди монтажа нанесете шпакловъчната смес, предоставена в пакета, по ръба на тезгяха, но се уверете, че тя не излиза навън.
3. Запълнете ъглите като оформите бентове в краищата както е показано на фигурата. Формирайте колкото се налага бентове за да запълните дупките в краищата.



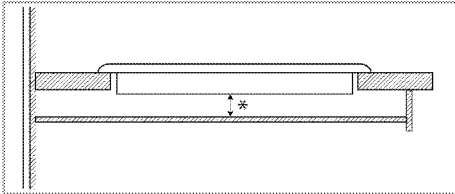
Первазните учатъци на долното гнездо на котлона трябва да са запълнени с маджун.

4. Поставете плота върху тезгяха и го подравнете.



При монтиране на плота в шкаф, той трябва да се отдели от шкафа с монтиране на рафт, както е показано на горната фигура. Това не е необходимо при монтиране върху вградена фурна.

Например, ако дъното на продукта може да бъде докоснато след като е монтирано в чекмедже, този участък трябва да се покрие с дървена плоскост.

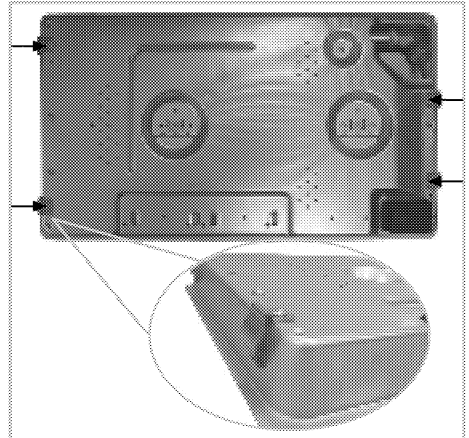


\* мин. 15 мм

#### Изглед отзад (изходи за свързване)



Местоположението на отворите за свързване на долната фигура са схематични и могат да варират в зависимост от модела на продукта. Фиксирайте ги в съответствие с отворите за свързване на продукта.



#### ОПАСНОСТ:

Свързочните скоби са доставени така както са монтирани върху плота. По отношение на безопасността не е добре да правите свързването към различни дупки, тъй като това може да увреди газовата и електрическата система.



#### ОПАСНОСТ:

Котлонът съдържа компоненти, които работят с газ и електричество. Поради тази причина трябва да се поставя само на плотове през отворите за фиксиране, като се използват само доставените захващащи елементи и винтове по показания в настоящото ръководство начин. В противен случай ще представлява опасност за живота и собствеността.

#### Финална проверка

1. Работа с продукта
2. Проверете функциите.

#### Бъдещо транспортиране

- Запазете оригиналния кашон на продукта и го пренасяйте в него. Следвайте указанията върху кашона. Ако не сте запазили оригиналния кашон, опаковайте уреда в найлон с мехурчета и го залепете плътно.



Огледайте продукта отвън за евентуални повреди при пренасянето.

## 4 Подготовка

### Съвети за спестяване на енергия

Следващата информация ще ви помогнат да използвате електроуреда по екологичен начин и да спестявате електроенергия:

- Размразете замразените храни преди да ги сготвите.
- За готвене използвайте съдове с капацитет. Ако готвите без капак, консумацията на енергия се увеличава до 4 пъти.
- Изберете горелката, която е най-подходяща за размера на дъното на съда, който използвате. Винаги избирайте подходящия размер тенджерата за яденето, което ще пригответе. По-големите тенджери харчат повече енергия.
- При готвене на електрически котлони дъното на съдовете трябва да е равно. Тенджерите с дебело дъно осигуряват по-добър топлообмен. Може да спестите до 1/3 електроенергия.
- Съдовете и тенджерите, които използвате, трябва да са съвместими с котлоните. Дъното на съдовете или тенджерите трябва да е по-малко от котлона.
- Поддържайте зоните за готвене и дъното на тенджерите чисти. Наслаганията от мръсотия намаляват проводимостта между зоните за готвене и дъното на тенджерата.

- При по-продължително готвене, изключете зоната за готвене 5-10 минути преди края на времето за готвене. Може да спестите до 20% електроенергия при позлване на остатъчната топлина.

### Първо ползване

#### Първоначално почистване на уреда



Повърхността може да се повреди от някои почистващи препарати и материали. Не използвайте агресивни почистващи препарати, прахообразни/кремообразни препарати или остри предмети при почистването.

1. Премахнете всички опаковъчни материали.
2. С мокър парцал или гъба забършете всички повърхности и подсушете.

#### Първоначално загряване



По време на първата употреба за няколко часа могат да възникнат дим и миризма. Това е съвсем нормално. Стаята трябва да е с добра вентилация за да се премахне пушека и миризмата. Избягвайте директно вдишване на излизащия пушек и миризма.

## 5 Как да работите с котлона

### Обща информация за готвенето



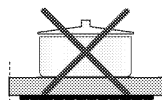
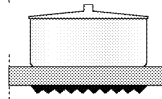
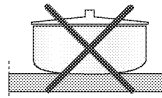
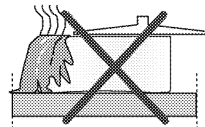
Никога не пълнете тигана с олио над 1/3 от обема му. Не оставяйте котлона без наблюдение когато нагревате олио. Пренагрятата мазнина води до риск от пожар. **Никога не опитвайте да потушите евентуално възникнал пожар с вода!** Ако олиот се подпали, го покрийте с противопожарно одеало или влажен парцал.. Изключете котлона ако това не представлява опасност и се обадете в пожарната.

- Преди пържене на хранителни продукти, винаги ги подсушавайте добре и ги поставяйте внимателно в нагорещената мазнина. Замразените храни трябва да се размразят напълно преди пържене.
- Не покривайте съда в който загревате олио.
- Поставяйте тиганите и тенджерите по такъв начин, че дръжките им да не изложени на горещината от котлона. Не поставяйте небалансирани и лесно накланящи се съдове върху котлона.
- Не поставяйте празни съдове и тенджери във включените зони за готвене. Това може да ги повреди.
- Пускането на зона за готвене без поставяне на съд или тенджера отгоре ще повреди уреда. Изключете зоните за готвене след приключване на готвенето.
- Не поставяйте пластмасови и алуминиеви съдове върху уреда тъй като повърхността му може да бъде нагорещена. Разтопени вещества от такъв вид трябва да се почистват незабавно. Тези съдове не бива да се използват и за съхранение на храна.
- Използвайте само тенджери и съдове с плоско дъно.
- Поставяйте съразмерно количество ядене в тенджерите и тиганите. По този начин ще си спестите излишното чистене на преляло ядене. Не поставяйте капациите на тенджерите и тиганите в зоните за готвене.

Поставяйте тенджерите така, че да са центрирани върху зоните за готвене. Ако желаете да преместите тенджерата върху друга зона за готвене, я повдигнете и преместете вместо да я плъзгате.

### Съвети за стъклокерамичните котлони

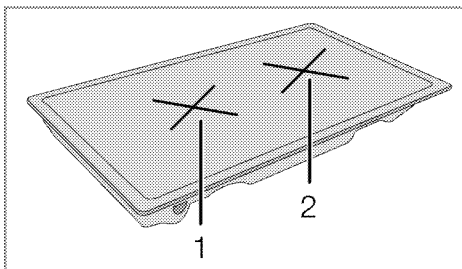
- Стъклокерамичната повърхност е топлоустойчива и не се влияе от големи температурни разлики
- Не използвайте стъклокерамичната повърхност като място за съхранение на продукти или като дъска за рязане.
- Използвайте само тенджери и тигани с равни дъна. Острите ръбове издраскват повърхността.
- Не използвайте алуминиеви съдове и тенджери. Алуминият поврежда стъклокерамичната повърхност.



Разлятото ядене може да повреди стъклокерамичната повърхност и да предизвика пожар. Не използвайте съдове с вдлъбнато или изпъкнало дъно.

Използвайте само тенджери и тигани с равни дъна. Те осигуряват по-добър топлообмен. Ако диаметърът на тенджерата е втръде малък се похабява енергия.

## Използване на котлоните



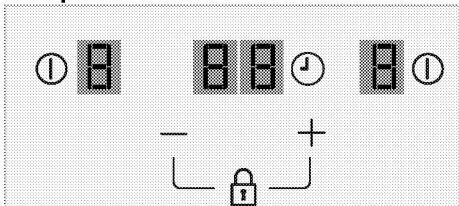
- 1 Готварска плоча с един прекъсвач 14-16 см
- 2 Готварска плоча с един прекъсвач 18-20 см е списък на препоръчителните диаметри на съдовете, които следва да бъдат използвани със съответните котлони.



### ОПАСНОСТ:

Внимавайте върху плочата да не падат предмети. Дори малки предмети от рода на солница могат да я повредят. Не използвайте плочата ако е напукана. Водата може да протече през тези пукнатини и да предизвика късо съединение. В случай на видима повреда на повърхността (напр. видими пукнатини), изключете незабавно уреда за да намалите до минимум риска от токов удар.

## Контролен панел



### Спецификации



Главен бутон - ВКЛ/ИЗКЛ



Символ за блокиране на клавиши



Настройка на температурата/Увеличаване на таймер



Настройка на температурата/Намаляване на таймер



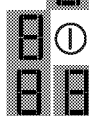
\* Активиране/деактивиране на таймер



Символи на зоната за готвене



Дисплей на зоната за готвене (настройка на температурата 0 ... 9)

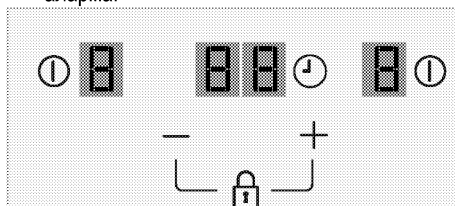


\* Дисплей на таймера (има 4 LED дисплея за 4-те отделни зони за готвене)

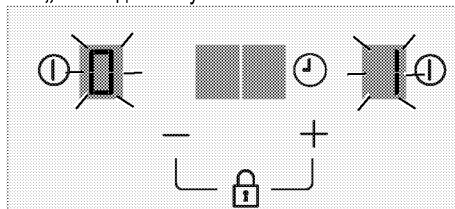
|  |   |
|--|---|
|  | Този уред се контролира от сензорен контролен панел. Всяко действие, което извършвате върху сензорния панел, се потвърждава от звуков сигнал. |
|  | Поддържайте контролните панели винаги чисти и сухи. Влагата и мръсотията може да доведат до проблеми във функционирането на панела.           |
|  | Графиките и фигурите са само с информационна цел. Действителният външен вид или функции може да варира.                                       |

## Включване на котлона

1. Свързване на захранващия кабел. При първото включване на фурната в зоната на дисплея се показва „8“ и прозвучава звукова аларма.




2. След няколко секунди символът „8“ изчезва и се показва "0" в предната зона на дисплея и „1“ в задната му зона.

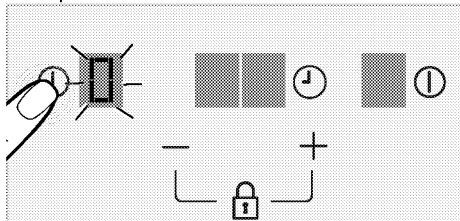



- След няколко секунди всички символи изчезват от всички зони на дисплея и прозвучава аларма. Дисплеят се връща към режим на готовност.



### Превключване на зоните за готвене и регулиране на нивото на температурата

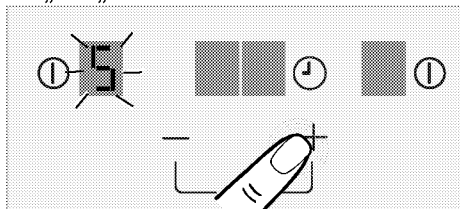
- На контролния панел докоснете бутона  на зоната за готвене, която искате да включите.

» На дисплея на готварската зона се показва „0“. Готварската зона е готова за използване.



 Котлонът се връща автоматично към режим на готовност, ако в рамките на 10 секунди не се извърши действие.


- Регулирайте до желаното ниво на температурата чрез докосване на бутоните  . Нивото може да се настрои в диапазона от стойности „1“ до „9“ или между „9“ и „1“.




» Съответната зона за готвене започва работа на зададеното температурно ниво.

### Изключване на зоните за готвене:

Активната готварска зона може да се изключи по 3 различни начина:

- Чрез докосване на бутона  на съответната готварска зона;

На контролния панел докоснете бутона  на зоната за готвене, която искате да изключите

- С намаляване на нивото на температурата до ниво „0“;


Можете да изключите готварската зона чрез регулиране на температурната настройка на „0“.

- Чрез използване на функцията за изключване на таймера за желаната готварска зона;

След изтичане на времето таймерът изключва свързаната с него готварска зона. Стойностите „0“ / „00“ и символът „t“ се показват последователно на всички дисплеи.


Времето изтече, се чува звукова аларма.

Докоснете произволен бутон на контролния панел, за да спрете звуковата аларма.

 Ако се покаже „H“ след като готварската зона е изключена, означава, че тя все още е гореща. Не докосвайте готварските зони.

### Индикатор за остатъчна топлина


Ако символът „H“ примигва на дисплея на готварската зона означава, че котлонът все още е горещ и може да се използва за подгръване на малко количество храна.

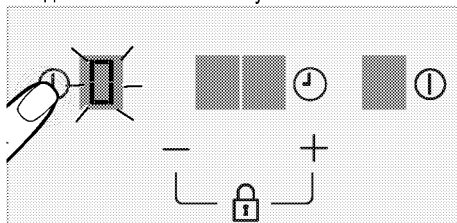
 При прекъсване на захранването, индикаторът на остатъчната топлина не свети и не предупреждава за нагорещени зони за готвене.


### Настройка за голяма мощност (БЪРЗО ПОДГРЪВАНЕ)

Можете да използвате функцията за усилване на мощността за бързо нагряване. Когато предварителното загряване се активира, готвенето се извършва на максимална степен за определен период от време. Продължителността на предварителното загряване зависи от избраното ниво на температурата. Въпреки това функцията не се препоръчва при продължително готвене. Всички зони за готвене са оборудвани с функция предварително загряване.

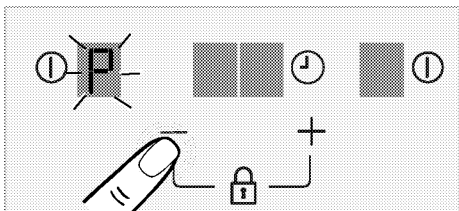
### Избор на настройка за голяма мощност (БЪРЗО ПОДГРЪВАНЕ):

- Превключете желаната готварска зона чрез докосване на нейния бутон .



- Докоснете бутона , за да зададете стойността на температурата на „P“.





» Избраната готварска зона работи при максимална мощност, а на дисплея на зоната се показва символа „P“. Готварската зона се изключва, когато изтече времето за допълнително подгриване.

#### Постоянно изключване на настройката за висока мощност (БЪРЗО ПОДГРЯВАНЕ):

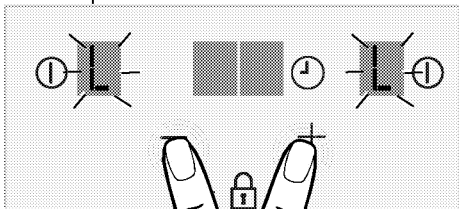
1. Натискайте бутон " " докато температурното ниво намалее до „0“, за да деактивирате функцията на усилено подгриване.

#### Заклучване на бутоните

Можете да активирате заключването на бутоните, за да избегнете смяна на функциите по грешка, когато котлонът работи.

#### Активиране на заключването на бутоните

1. Докоснете едновременно бутоните " " и " " поне за 2 секунди, когато някоя от готварските зони е активна.



» Прозвучава само един звуков сигнал. Функцията за заключване на бутоните се активира и "L" се показва на дисплеите на всички готварски зони.



Можете да активирате заключването на бутоните само в работен режим. При активно заключване на бутоните работи само бутонът " ". При натискане на произволен друг бутон, "L" започва да примигва на всички готварски зони, за да покаже че е активно заключване на бутоните. Ако изключите котлона при заключване на бутоните, е необходимо да деактивирате заключването на бутоните, за да можете да го включите отново.

#### Деактивиране на заключването на бутоните

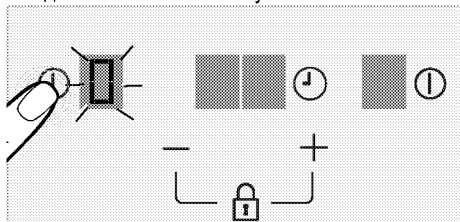
1. Докоснете едновременно бутоните " " и " " за поне 2 секунди.  
» Прозвучава само един звуков сигнал. Функцията за заключване на бутоните се деактивира и "L" изчезва от дисплеите на всички готварски зони.

#### Функция за таймер

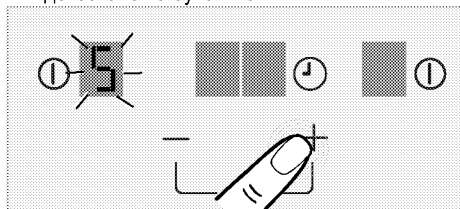
Тази функция улеснява готвенето. Не е необходимо да наглеждате котлона през целия период на готвенето. Готварската зона се изключва автоматично в края на зададения от вас времеви период. Стойността на таймера може да се избира между 1 и 99 минути. Потребителят може да задава време за готварска зона при произволно температурно ниво.

#### Активиране на таймера

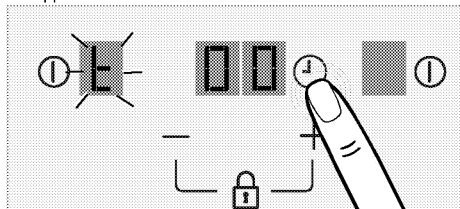
1. Превключете желаната готварска зона чрез докосване на нейния бутон " ".



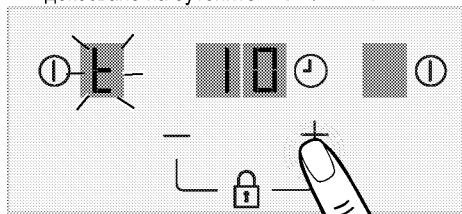
2. Задайте желаната температура чрез докосване на бутоните " " и " ".



3. Активирайте таймера чрез натискане на бутон " ". Символът "L" започва да примигва на свързания с готварската зона дисплей.



4. Настройте желаното време за готвене чрез докосване на бутоните "⏸"/"⏹".





5. Настройката се активира след приблизително 10 секунди.

» Когато настроеното за таймера време изтече, съответната готварска зона се изключва.

Алармата на таймера звучи една минута. Но

символите "⏸" и „00“ започват да примигват непрекъснато до докосване на бутон.

6. За да настроите таймера на друга готварска зона, повторете обяснения по-горе процес. Възможно е да зададете едновременно таймер и за двете готварски зони. Ако е зададен таймер и за двете готварски зони, на дисплея на таймера се показва по-малката стойност.

|   |   |
|---|---|
|  | Не може да се задава таймер без избор на готварска зона.  |
|  | Таймерът се изключва, ако в рамките на 10 секунди не се зададе време. Ако избраното време е „00“, след 10 секунди таймерът се изключва. |

### Промяна на таймера

Потребителят може да промени времето по време на работа на таймера чрез докосване на бутон на таймера. Отчитането на времето спира и таймерът преминава в режим на избор на време и изчаква избор на стойност.

### По-ранно деактивиране на таймера

Ако деактивирате таймера по-рано, котлонът ще продължи да работи при избраната температура до изключване. Можете да деактивирате таймера по-рано по два различни начина:

1. Натискайте бутон на таймера "⏸" докато на дисплея на готварската зона, чийто таймер е активен, се покаже „00“.

» Таймерът се прекратява и нивото на температурата на свързаната зона се намалява до „0“.

### Ограничения на времето за работа

Управлението на котлона е оборудвано с ограничител за времето за работа. Ако една или повече готварски зони останат включени, готварските зони се деактивират автоматично след определен период от време (вижте Таблица 1). Ако към зоната за готвене е зададен таймер, дисплеят на таймера ще се изключи по-късно. Ограничението на оперативното време зависи от избраното ниво на температурата. За това температурно ниво се прилага максимално време на работа.

Готварската зона може да се активира отново от потребителя след като се изключи автоматично, ако е необходимо.

**Таблица 1:** Ограничения на времето за работа

| Температурно ниво                         | Ограничение на времето за работа - часове |
|---|---|
| 0   | 0   |
| 1   | 10  |
| 2   | 5   |
| 3   | 5   |
| 4   | 4   |
| 5   | 3   |
| 6   | 2   |
| 7   | 2   |
| 8   | 2   |
| 9   | 1   |
| Функция силно нагряване (Бързо нагряване) | 1   |

### Защита от прегряване



Котлоните са оборудвани със сензори, които ги защитават от прегряване. В случай на прегряване, трябва да се вземе предвид следното:

- Работещата готварска зона може да се изключи.
- Избраното температурно ниво може да е понижено. Това, обаче, не се отбелязва върху индикатора.

## Съобщения за грешки

Таблица 2:Кодове за грешки и източници на грешките

| Причина за грешката   | Дисплей |
|---|---------|
| Софтуерна грешка при управлението на докосването.                     | F0      |
| Сензорната зона е твърде гореща и изключва всички нагреватели.        | Fc      |
| Възможна е повреда в сензора за температура на сензорното управление. | F1/FE   |
| Твърде голяма чувствителност на бутон.                                | Fb      |
| Грешка в защитата на клавиатурата                                     | FU / Fj |

|   |  |
|---|--|
|  | За допълнителна информация относно съобщенията за грешки, които се появяват върху контролния панел, виж Таблица 2.                   |
|  | Дръжте повърхността на контролния панел с едно докосване винаги чиста. В противен случай може да се наблюдават грешки в работата му. |

## 6 Поддържане и грижа

### Обща информация

Оперативният живот на уреда ще се удължи, а често срещаните проблеми ще намалеят ако уредът се почиства редовно.



#### ОПАСНОСТ:

Изключете уреда от захранването при почистване и поддръжка.  
Съществува риск от токов удар!



#### ОПАСНОСТ:

Преди да почистите уреда, го оставете да изстине.  
Горещите повърхности могат да причинят изгаряния!

- След всяко ползване почиствайте уреда добре. По този начин всякакви остатъци от готвенето се почистват по-лесно и се избягва изгарянето им при следващото ползване на уреда.
- За почистването на уреда не са необходими специални почистващи препарати. Използвайте хладка вода и измивен препарат, мек парцал или гъба за почистване на фурната и я забършете със сух парцал.
- Внимавайте излишната вода да бъде добре подсушена след почистването, а всякакви разляти течности незабавно да бъдат подсушавани.
- Не използвайте твърди метални четки и абразивни почистващи материали за да почистите стъкления капак. Това може да повреди стъклената повърхност.



Повърхността може да се повреди от някои почистващи препарати и материали. Не използвайте агресивни почистващи препарати, прахообразни/кремообразни препарати или остри предмети при почистването.



Не използвайте парочистачки за почистване на уреда, тъй като това може да предизвика токов удар.

### Почистване на котлона

#### Стъклокерамични повърхности

Забършете стъклокерамичната повърхност с помощта на навлажнен със стъдена вода парцал по такъв начин, че по нея да не остават следи от измивния препарат. Подсушете с мек сух парцал. Остатъчният материал може да повреди стъклокерамичната повърхност при следващото ползване на котлоните.

Засъхналите остатъци по стъклокерамичната повърхност в никакъв случай не бива да се чегъртат с остри четки, стоманена тел и подобни. Калциевите петна (жълти на цвят) се премахват с малко количество оцет или лимонов сок. Можете също така да ползвате подходящи за целта препарати.

Ако повърхността е силно замърсена, нанесете почистващият препарат с гъба и изчакайте да попие добре. След това почистете повърхността на плота с влажен парцал.



Храни на захарна основа като гъста сметана и сироп трябва да бъдат почистени бързо преди повърхността да се охлади. В противен случай рискувате стъклокерамичната повърхност да се повреди перманентно.

Повърхностното покритие може да се обезцвети леко с течение на времето. Това не се отразява на работата на продукта.

Обезцветяването и петната по стъклокерамичната повърхност са нормално явление, а не дефект.

#### Почистване на контролния панел

Почистете контролния панел и копчетата с влажен парцал и подсушете.



Ако върху вашия продукт има бутони/копчета, не ги сваляйте копчетата за да почистите контролния панел.  
Това може да повреди контролния панел!

## 7 Отстраняване на повреди

### Уредът издава металически звуци при загряване и охлаждане.

- Когато металните части се загряват, може да се разширят и да предизвикат шум. >>> *Това не е повреда.*

### Уредът не работи.

- Бушонът е дефектен или се е изключил. >>> *Проверете предпазителите в електрическата кутия. Ако е необходимо ги сменете или ги пренастройте.*
- Уредът не е включен в (заземен) контакт. >>> *Проверете контакта.*
- Ако дисплеят не светва когато включите плочата отново. >>> *Изключете уреда с прекъсвача. Изчакайте 20 секунди и го включете отново.*



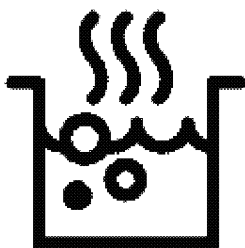
Ако въпреки, че сте изпълнили указанията от този раздел не можете да решите проблема, се консултирайте с представител на оторизирания сервиз или магазина, от който сте закупили уреда. Никога не се опитвайте сами да поправите неизправния уред.





## Vstavaná platňa sporáka

Používateľská príručka



SK

## Túto príručku si prečítajte ako prví!

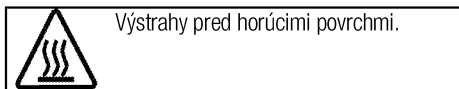
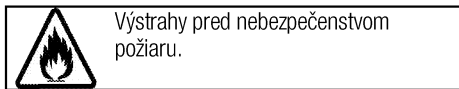
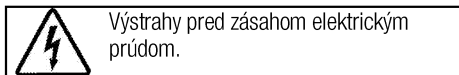
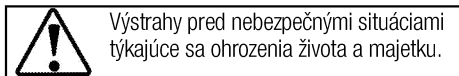
Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si vybrali výrobok Beko. Dúfame, že sa dočkáte tých najlepších výsledkov od výrobku, vyrobeného vo vysokej kvalite a s najmodernejšími technológiami. Preto vám odporúčame, aby ste si túto používateľskú príručku a iné sprievodné dokumenty prečítali pred použitím výrobku celé a aby ste si ich odložili pre referenciu v budúcnosti. Ak rúru prevediete na inú osobu, dajte tejto osobe aj užívateľskú príručku. Riadte sa všetkými varovaniami a informáciami užívateľskej príručky.

Pamätajte si, že táto užívateľská príručka sa môže vzťahovať aj na niektoré ďalšie modely. Rozdiely medzi modelmi sú v príručke presne vymedzené.

### Vysvetlivky k symbolom

V celej užívateľskej príručke sa používajú nasledujúce symboly:



**Arçelik A.Ş.**  
Karaağaç caddesi No:2-6  
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY  
Made in TURKEY



|   |    |
|---|----|
| <b>1 Dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti a životného prostredia.4</b> |    |
| Všeobecná bezpečnosť .....  | 4  |
| Elektrická bezpečnosť .....   | 4  |
| Bezpečnosť produktu .....   | 5  |
| Zamýšľané použitie .....  | 6  |
| Bezpečnosť detí .....   | 6  |
| Likvidácia starého výrobku.....   | 7  |
| Likvidácia obalového materiálu .....                                      | 7  |
| <b>2 Všeobecné informácie 8</b>   |    |
| Prehľad .....   | 8  |
| Technické parametre .....   | 8  |
| <b>3 Montáž 9</b>   |    |
| Pred montážou .....   | 9  |
| Montáž a pripojenie.....  | 9  |
| Budúca preprava .....   | 11 |
| <b>4 Prípravy 12</b>  |    |
| Tipy na šetrenie energiou.....  | 12 |
| Prvé použitie .....   | 12 |
| Prvé čistenie výrobku.....  | 12 |
| Prvé zahriatie .....  | 12 |
| <b>5 Používanie platne 13</b>   |    |
| O/Všeobecné informácie o varení.....                                      | 13 |
| Používanie platní .....   | 13 |
| Ovládací panel .....  | 14 |
| <b>6 Údržba a starostlivosť 18</b>  |    |
| Všeobecné informácie .....  | 18 |
| Čistenie platne .....   | 18 |
| Čistenie ovládacieho panela.....  | 18 |
| <b>7 Riešenie problémov 19</b>  |    |

## **1 Dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti a životného prostredia.**

Táto časť obsahuje bezpečnostné pokyny, ktoré vám pomôžu predísť riziku zranenia a poškodenia majetku. Porušenie týchto pokynov môže viesť k zrušeniu záruky.

### **Všeobecná bezpečnosť**

- Tento spotrebič nesmie byť používaný deťmi vo veku menej ako 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo ak nedostanú pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča alebo nerozumejú možným rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba stroja nesmie byť vykonávaná deťmi bez dozoru.
- Spotrebič nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo bez nedostatku skúseností, bez toho, aby boli pod dohľadom alebo preškolení. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Ak výrobok dáte niekomu inému na osobné využitie alebo využitie z druhej ruky, mali by ste mu dať aj

návod na použitie, štítky produktov a ďalšie relevantné dokumenty a súčasti.

- Montáž a opravu musia vždy vykonávať autorizovaní servisní technici. Výrobca nebude zodpovedný za škody, ktoré majú pôvod v postupoch, ktoré vykonajú neoprávnené osoby a môže to mať za následok zrušenie záruky. Pred montážou si pozorne prečítajte tieto pokyny.
- Ak je výrobok chybný alebo ak má akékoľvek viditeľné poškodenie, nepoužívajte ho.
- Po každom použití skontrolujte, či je funkčný gombík vypnutý.

### **Elektrická bezpečnosť**

- Ak má produkt poruchu, nemal by sa obsluhovať, kým ho neopraví autorizovaný servisný technik. Hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom!
- Len pripojte výrobok k uzemnenej zásuvke/sieti s napätím a ochranou ako je to uvedené v časti „Technické špecifikácie“. Ak používate výrobok s transformátorom alebo bez neho, montáž uzemnenia prenechajte na kvalifikovaného elektrikára. Naša spoločnosť nebude niesť zodpovednosť za žiadne problémy

spôsobené neuzemnením v súlade s miestnymi predpismi.

- Výrobok nikdy neumývajte rozptýlením alebo nalievaním vody naň! Hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom!
- Výrobok sa počas montáže, údržby a postupov čistenia a opravy musí odpojiť.
- Ak je kábel sieťového pripojenia pre výrobok poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný agent alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo rizikám.
- Zariadenie sa musí namontovať tak, aby sa úplne mohlo odpojiť od siete. Oddelenie sa musí zabezpečiť buď sieťovou zástrčkou alebo spínačom zabudovaným do pevnej elektrickej inštalácie v súlade s montážnymi predpismi.
- Všetky práce na elektrických zariadeniach a systémoch by mali vykonávať iba autorizovaní kvalifikovaní odborníci.
- V prípade akéhokoľvek poškodenia vypnite prístroj a odpojte ho od sieťového zdroja. Aby ste tak urobili, vypnite poistky v domácnosti.
- Uistite sa, že menovitý výkon hodnota poistky je kompatibilný s výrobkom.

## Bezpečnosť produktu

- **VÝSTRAHA:** Spotrebič a jeho prístupné časti sa môžu počas používania veľmi zohriať. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli výhrevných prvkov. Deti vo veku do 8 rokov udržiavajte mimo dosah, okrem prípadu, že na ne neustále dozeráte.
- Výrobok nikdy nepoužívajte v prípade, keď máte ovplyvnený úsudok alebo koordináciu po požití alkoholu a/alebo liekov.
- Ak v riadoch používate alkoholické nápoje, dávajte pozor. Alkohol sa pri vysokých teplotách vyparuje a môže spôsobiť požiar, pretože sa môže vznietiť, ak príde do styku s horúcimi povrchmi.
- Nekladte žiadne horľavé látky do blízkosti produktu, pretože bočné strany sa počas používania zohrejú.
- Nezakrývajte žiadny z vetracích otvorov.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte parné čističe, pretože by to mohlo spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **VÝSTRAHA:** Varenie na platni s tukom alebo olejom môže byť bez dozoru nebezpečné alebo môže spôsobiť požiar. NIKDY sa nepokúšajte uhasiť oheň vodou, ale spotrebič vypnite a potom

oheň prikryte, napr. s pokrievkou alebo hasiacim rúškom.

- **UPOZORNENIE:** Proces varenia musí byť pod dohľadom. Krátkodobý proces varenia musia byť pod dohľadom nepretržite.
- **VÝSTRAHA:** Nebezpečenstvo ohňa: Na varnom povrchu neskladujte žiadne predmety.
- **VÝSTRAHA:** Ak je povrch prasknutý, vypnite spotrebič, aby ste zabránili elektrickému šoku.
- V prípade rozbitia skla varnej platne: Okamžite vypnite všetky horáky alebo všetky elektrické ohrievacie telesá a spotrebič odpojte od elektrického napájania. Nedotýkajte sa povrchu spotrebiča. Nepoužívajte spotrebič.
- Tento spotrebič sa nemá obsluhovať pomocou externého časovača ani samostatného diaľkového ovládania.
- Pohyb platne môže byť spôsobený tlakom výparov, ktorý vznikol kvôli vlhkosti na povrchu platne alebo v spodnej časti nádoby. Preto sa ubezpečte, že povrch rúry a dolné časti nádob sú vždy suché.
- **VÝSTRAHA:** Ako kryt platní používajte iba kryt navrhnutý výrobcom sporáku alebo taký, ktorý je v návode na použitie uvedený ako vhodný alebo kryt platní patriaci k sporáku. Použitie

nevhodného krytu môže spôsobiť nehodu.

Záruka produktu voči požiaru

- Uistite sa, že zástrčka zapojená v zásuvke tak aby nedošlo k iskreniu.
- Nepoužívajte poškodené, zrezané alebo nadpojené káble, výnimkou sú iba originálne káble.
- Uistite sa, že v zásuvke, do ktorej bude produkt pripojený nie je vlhko.

### Zamýšľané použitie

- Tento výrobok je navrhnutý na používanie v domácnosti. Komerčné využitie nie je prípustné.
- **UPOZORNENIE:** Tento spotrebič je určený len na varenie. Nesmie sa používať na iné účely, napríklad na vykurovanie miestnosti.
- Výrobca nebude zodpovedný za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním alebo manipuláciou.

### Bezpečnosť detí

- **VÝSTRAHA:** Prístupné časti môžu byť počas použitia horúce. Uchovajte z dosahu malých detí.
- Obalové materiály sú pre deti nebezpečné. Obalové materiály držte mimo dosahu detí. Likvidujte všetky časti balenia v súlade s predpismi o životnom prostredí.

- Elektrické výrobky sú pre deti nebezpečné. Držte deti mimo dosahu výrobku, keď pracuje a nedovoľte deťom, aby sa s výrobkom hrali.
- Nad spotrebič neukladajte žiadne veci, na ktoré by deti mohli dosiahnuť.

### **Likvidácia starého výrobku**

#### **V súlade so smernicou o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení a zneškodňovaní odpadov:**



Tento produkt je v súlade so smernicou o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení EÚ (2012/19/EÚ) Tento produkt obsahuje symbol triedeného odpadu pre odpadové elektrické a elektronické vybavenie (WEEE).

Tento produkt bol vyrobený z vysoko kvalitných častí a materiálov, ktoré môžu byť znovu použité a sú vhodné na recykláciu. Na konci životnosti odpad z produktu neodstraňujte s bežným odpadom z domácnosti ani s iným odpadom. Recyklujte ho v zbernom mieste určenom na recykláciu elektrického a elektronického vybavenia. Pre zistenie informácií o zberných miestach kontaktujte miestne úrady.

#### **V súlade s Obmedzením používania niektorých nebezpečných látok v elektronických a elektrických zariadeniach:**

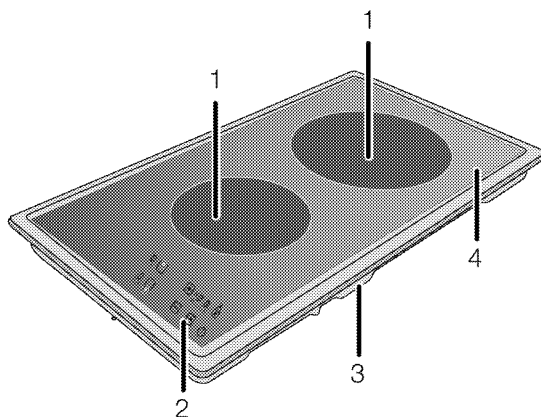
Tento produkt bol zakúpený v súlade so smernicou o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení EÚ (2011/65/EÚ) Neobsahuje žiadne nebezpečné alebo zakázané materiály špecifikované smernicou.

#### **Likvidácia obalového materiálu**

- Obalové materiály sú pre deti nebezpečné. Obalové materiály uchovávajte na bezpečnom mieste, mimo dosahu detí. Obalové materiály výrobku sú vyrobené z recyklovateľných materiálov. Riadne ich zlikvidujte a roztriedte v súlade s pokynmi na recykláciu odpadu. Nelikvidujte ich spolu s bežným odpadom z domácnosti.

## 2 Všeobecné informácie

### Prehľad




- 1 Jednookruhová varná platňa  
2 Ovládací panel


- 3 Základný kryt  
4 Platňa horáka

### Technické parametre

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Napätie/frekvencia                    | 220-240 V ~ 50-60 Hz  |
| Celkový príkon                        | 3 kW  |
| Typ kábla/prierez                     | min.H05V2V2-F 3 x 1,5 mm <sup>2</sup> / 3 x 2,5 mm <sup>2</sup> |
| Vonkajšie rozmery (výška/šírka/hĺbka) | 55 mm/288 mm/510 mm   |
| Montážne rozmery (šírka/hĺbka)        | 268 mm/490 mm   |
| <b>Horáky</b>                         |   |
| Vpredu                                | <b>Jednookruhová varná platňa</b>                               |
| Rozmer                                | 140 mm  |
| Výkon                                 | 1200 W  |
| Vzadu                                 | <b>Jednookruhová varná platňa</b>                               |
| Rozmer                                | 180 mm  |
| Výkon                                 | 1800 W  |

 Technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia za účelom zlepšenia kvality výrobku.

 Obrázky v tejto príručke sú schematické a nemusia sa úplne zhodovať s vaším výrobkom.

 Hodnoty uvedené na štítkoch produktov alebo v sprievodnej dokumentácii boli dosiahnuté v laboratórnych podmienkach v súlade s príslušnými normami. V závislosti od prevádzkových podmienok a podmienok okolitého prostredia výrobku sa tieto hodnoty môžu líšiť.

### 3 Montáž

Výrobok musí namontovať kvalifikovaná osoba podľa platných predpisov. V opačnom prípade záruka stratí platnosť. Výrobca nebude zodpovedný za škody, ktoré majú pôvod v postupoch, ktoré vykonajú neoprávnené osoby a môže to mať za následok zrušenie záruky.



Príprava miesta a montáž prívodov elektriny pre výrobok je na zodpovednosti zákazníka.



#### NEBEZPEČENSTVO:

Výrobok musí byť namontovaný v súlade so všetkými miestnymi plynovými a/alebo elektrickými nariadeniami.



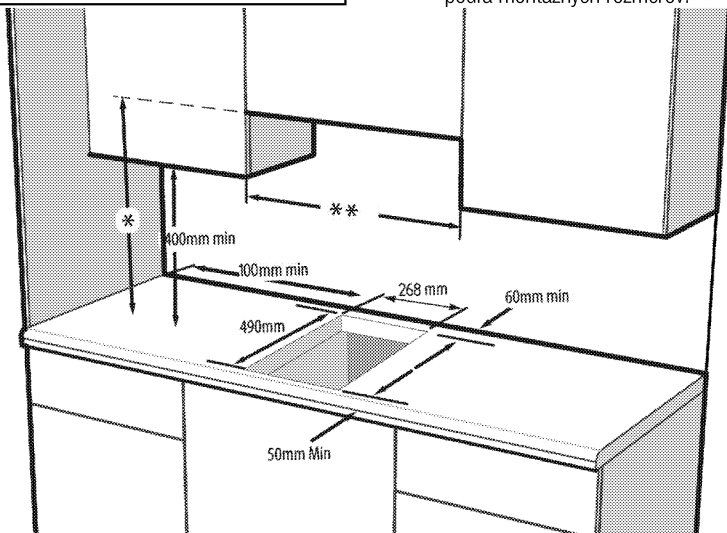
#### NEBEZPEČENSTVO:

Pred montážou vizuálne skontrolujte, či na výrobku nie sú žiadne závady. Ak sú, výrobok nemontujte. Poškodené výrobky predstavujú riziko pre vašu bezpečnosť.

### Pred montážou

Platňa je určená na montáž v bežných pracovných plochách. Bezpečná vzdialenosť musí byť ponechaná medzi spotrebičom a kuchynskými stenami a nábytkom. Pozrite si obrázok (hodnoty sú v mm).

- Môže sa tiež používať ako voľne stojaci spotrebič. Nad povrchom platne zabezpečte priestor minimálne 750 mm.
- (\*) Ak sa nad sporák chystáte nainštalovať kryt sporáka, ohľadom inštaláčnej výšky (min. 650 mm) sa obráťte na pokyny od výrobcu krytu sporáka
- Odstráňte obalové materiály a prepravné pásky.
- Povrchy, syntetické lamináty a lepidlá musia byť teplovzdorné (minimálne 100 °C).
- Pracovná plocha musí byť zarovnaná a upevnená horizontálne.
- Vytvorte otvor pre platňu na pracovnej ploche podľa montážnych rozmerov.



\* Minimálna výška k odsávaču podľa odporúčania v príručke s pokynmi pre odsávač

\*\* Minimálna vzdialenosť medzi skriňou sa musí rovnať šírke platne

### Montáž a pripojenie

- Produkt môžete namontovať a pripojiť jedine v súlade so zákonnými pravidlami pre montáž.





Platňu nemontujte na miesta s ostrými hranami alebo rohmi.  
Existuje tam riziko rozbitia sklokeramického povrchu!

### Elektrické pripojenie


Výrobok pripojte k uzemnenej zásuvke/sieti, chránenej miniatúrnym ističom s vhodnou kapacitou tak, ako je to uvedené v tabuľke „Technické parametre“. Ak používate výrobok s transformátorom alebo bez neho, montáž uzemnenia prenechajte na kvalifikovaného elektrikára. Naša spoločnosť nezodpovedá za žiadne

škody, ktoré sú spôsobené v dôsledku používania výrobku bez namontovaného uzemnenia v súlade s miestnymi predpismi.


 **NEBEZPEČENSTVO:**  
Výrobok musí k sieťovému zdroju pripojiť iba autorizovaná a kvalifikovaná osoba. Záručná doba výrobku začína plynúť iba po správnej montáži.  
Výrobca nebude zodpovedný za škody, ktoré majú pôvod v postupoch, ktoré vykonajú neoprávnené osoby.

 **NEBEZPEČENSTVO:**  
Sieťový kábel nesmie byť stisnutý, ohnutý, ani stlačený, ani nesmie prísť do styku s horúcimi časťami výrobku.  
Poškodený sieťový kábel musí vymeniť kvalifikovaný elektrikár. V opačnom prípade existuje riziko zásahu elektrickým prúdom, skratu alebo požiaru!

- Pripojenie musí byť vykonané v súlade s miestnymi predpismi.
- Údaje sieťového napájania sa musia zhodovať s údajmi uvedenými na typovom štítku výrobku. Typový štítek sa nachádza na zadnom puzdre produktu.
- Sieťový kábel vášho výrobku musí byť v súlade s tabuľkou „Technické parametre“.

 **NEBEZPEČENSTVO:**  
Pred začatím akejkoľvek práce na elektroinštalácii odpojte výrobok od sieťového zdroja.  
Hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom!

### Pripojenie napájacieho kábla

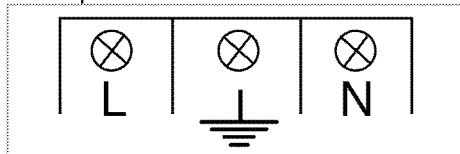
 Pri zapájaní spotrebiča treba dodržiavať národné/miestne elektrické predpisy a je potrebné použiť príslušnú zásuvku/konektor a zástrčku pre rúru. V prípade, že výkonové limity spotrebiča presahujú prenosovú kapacitu zástrčky a zásuvky/konektora, musí byť výrobok pripojený priamo cez pevnú elektrickú inštaláciu bez použitia zástrčky a zásuvky/konektora.

1. Ak nie je možné odpojiť všetky póly od napájacieho zdroja, bude potrebné pripojiť odpojovacie zariadenie s min. 3 mm odstupom kontaktov (poistky, bezpečnostné spínače vedenia, kontakty) a všetky póly tohto odpojovacieho zariadenia sa musia nachádzať vedľa zariadenia (nie nad ním) v súlade so smericami IEE. Ak sa tento pokyn nedodrží, môže to spôsobiť



prevádzkové problémy a stratu platnosti záruky na produkt.

Odporúča sa dodatočná ochrana zvyšovým prúdovým ističom.

### Ak sa s produktom dodáva kábel:

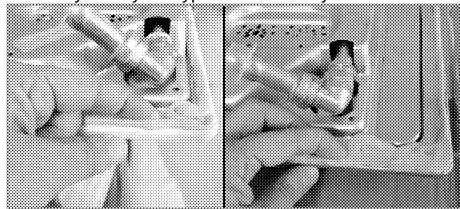


2. Pri jednofázovom zapojení pripojte vodiče nasledovným spôsobom:

- Hnedý/Čierny kábel = L (Fáza)
  - Modrý/šedá kábel = N (Nulový)
  - Zelený/žltý kábel = (E)  (Zem)
- » alebo
- šedá/Čierny kábel = L (Fáza)
  - Modrý/Hnedý kábel = N (Nulový)
  - Zelený/žltý kábel = (E)  (Zem)


### Inštalácia produktu

1. Platňu otočte naopak a položte ju na plochý podklad.
2. Aby ste predišli vniknutiu cudzích častíc a tekutín do priestoru medzi platňou a pultom, tmel dodávaný v balení naneste na obrys spodného krytu platne, ale uistite sa, že tmel sa nevytlačá.
3. Vyplňte rohy vyformovaním záhybov v rohoch podľa znázornenia na obrázku. Vyformujte záhyb nevyhnutný na vyplnenie medzery v rohoch.



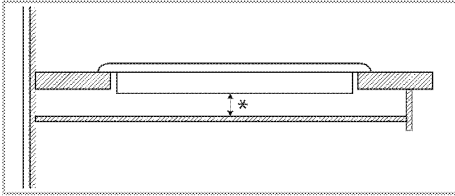
 Uistite sa, že zásterkové časti v spodnom puzdre sporáka sú vyplnené tmelom.

4. Platňu umiestnite na pult a zarovnajte ju.

 Keď platňu inštalujete na skrinku, bude potrebné nainštalovať policu, ktorá bude oddeľovať skrinku od platne, tak, ako je znázornené na vyššie uvedenom obrázku. Pri inštalácii na vstavanú rúru tento úkon nie je nevyhnutný.

Napríklad, ak je po inštalácii do zásuvky možné dotknúť sa spodnej časti produktu, túto časť je potrebné prekryť drevenou doskou.





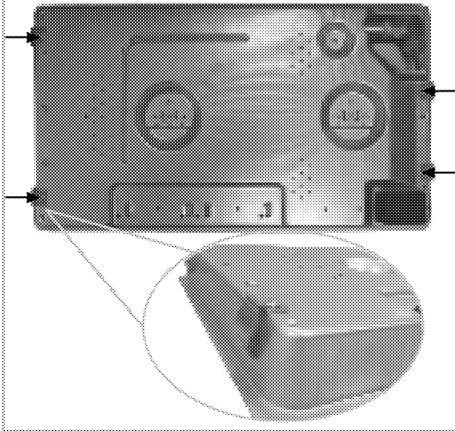
\* min. 15 mm

### Pohľad zozadu (prípájacie otvory)



Umiestnenie spojovacích otvorov znázornené na obrázku nižšie je len schematické a môže sa líšiť v závislosti od modelu produktu.

Pripevňujte je podľa umiestnenia spojovacích otvorov na vašom produkte.



### NEBEZPEČENSTVO:

Prepojovacie svorky sa dodajú nainštalované na platni.

Prípojenie k iným otvorom nie je správne z hľadiska bezpečnosti, pretože môže poškodiť plynový a elektrický systém.



### NEBEZPEČENSTVO:

Platnička obsahuje komponenty využívajúce plyn a elektrinu. Z tohto dôvodu musí byť platnička upevnená na dosku iba cez fixačné otvory, iba pomocou dodaných bezpečnostných prvkov a skrutiek a ako je uvedené v návode. V opačnom prípade bude predstavovať ohrozenie života a majetku.

### Záverečná kontrola

1. Ovládanie spotrebiča..
2. Skontrolujte funkcie.

### Budúca preprava

- Odložte si pôvodnú krabicu z výrobku a výrobok prepravujte v nej. Postupujte podľa pokynov na krabici. Ak nemáte pôvodnú krabicu, výrobok zabaľte do bublinkového obalu alebo do hrubého kartónu a bezpečne ho zalepte páskou.



Skontrolujte celkový vzhľad výrobku, či neobsahuje akékoľvek poškodenie, ktoré sa mohlo vyskytnúť pri preprave.

## 4 Prípravy

### Tipy na šetrenie energiou

Nasledujúce informácie vám pomôžu používať váš spotrebič ekologicky a šetriť energiou:

- Pred varením mrazeného jedla ho rozmrazte.
- Na varenie používajte hrnce/panvice s pokrievkami. Ak pokrievku nemáte, spotreba energie sa môže zvýšiť 4-krát.
- Vyberte horák, ktorý je vhodný pre veľkosť dna hrnca, ktorý plánujete použiť. Pre jedlá vždy vyberajte správnu veľkosť hrnca. Väčšie hrnce vyžadujú viac energie.
- Pri varení s elektrickými platňami dávajte pozor, aby ste používali hrnce s plochým dnom. Hrnce s tenkým dnom poskytnú lepšie vedenie tepla. Úspora energie môže dosahovať až 1/3.
- Nádoby a hrnce musia byť kompatibilné s varnými zónami. Dno nádob alebo hrncov nesmie byť menšie ako varná platňa.
- Varné zóny a dna hrncov udržiavajte v čistote. Znečistenie zníži tepelnú vodivosť medzi varnou zónou a dnom hrnca.
- Pri dlhých vareniach vypnite varnú zónu 5 alebo 10 minút pred uplynutím času varenia. Využívaním zostatkového tepla môžete dosiahnuť úsporu energie až 20 %.

### Prvé použitie

#### Prvé čistenie výrobku



Niektoré saponáty alebo čistiace látky môžu poškodiť povrch.

Počas čistenia nepoužívajte agresívne saponáty, čistiace prášky/krémy, ani žiadne ostré predmety.

Na čistenie skla na dverkách rúry nepoužívajte hrubé drsné čistiace prostriedky alebo ostré kovové škrabky, pretože môžu poškriabať povrch, čo môže mať za následok rozbitie skla.

1. Odstráňte všetky obalové materiály.
2. Vyuťerajte povrchy produktu vlhkou tkaninou alebo špongiou a utrite ich tkaninou.

#### Prvé zahriatie



Dym a zápach sa môžu šíriť niekoľko hodín počas prvej prevádzky. Toto je úplne normálne. Zaisťte, aby bola miestnosť dobre vetraná, aby ste odstránili dym a zápach. Zabráňte priamemu vdychovaniu dymu a zápachu, ktorý sa vytvára.

## 5 Používanie platne

### 0/Všeobecné informácie o varení



Do panvice nikdy nelejte viac oleja, ako je jedna tretina jej objemu. Počas zohrievania oleja nenechávajte platňu bez dozoru. Nadmerne zohriaty olej predstavuje riziko požiaru. **Nikdy sa nepokúšajte uhasiť možný požiar vodou!** Keď olej začne horieť, prikryte ho hasiacim rúškom alebo vlhkou handrou. Ak je to bezpečné, platňu vypnite a zavolajte hasičov.

- Potraviny pred vyprážením vždy dobre osušte a zľahka ich vložte do horúceho oleja. Pred vyprážením skontrolujte, či sa mrazené potraviny úplne rozmrazili.
- Pri zohrievaní oleja nezakrývajte nádobu, ktorú používate.
- Hrnce a panvice uložte tak, aby ich držadlá neboli nad platňou, čím zabránite zohriatiu držadiel. Na platňu nedávajte nevyvážené nádoby a ani nádoby, ktoré sa ľahko prevrhnu.
- Na zapnuté varné zóny nedávajte prázdne nádoby a panvice. Môžu sa poškodiť.
- Prevádzka varnej zóny bez toho, aby na nej bola položená nádoba alebo panvica spôsobí poškodenie produktu. Po dokončení varenia vypnite varné zóny.
- Vzhľadom na to, že povrch produktu môže byť horúci, nedávajte naň plastové a ani hliníkové nádoby.

Z povrchu okamžite očistite všetky takéto roztopené látky.

Takéto nádoby by ste nemali používať ani na uchovanie jedál.

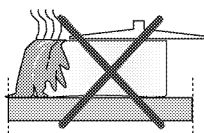
- Používajte len panvice alebo nádoby s plochým dnom.
- Do panvíc a hrncov dávajte príslušné množstvo jedla. A takto nebudete musieť prostredníctvom zabránenia pretečenia riadov vykonať žiadne nepotrebné čistenia.

Pokrievky panvíc alebo hrncov nedávajte na varné zóny.

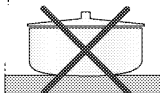
Panvice umiestnite tak, aby boli na varnej zóne vycentrovane. Keď chcete panvicu premiestniť na inú varnú zónu, namiesto jej posúvania ju zdvihnite a dajte na želanú varnú zónu.

### Tipy pre sklokeramické platne

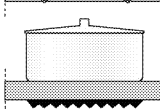
- Sklokeramický povrch je odolný voči teplu a veľké teplotné rozdiely naň nemajú žiadny vplyv.
- Sklokeramický povrch nepoužívajte ako odkladacie miesto a ani ako dosku na krájanie.
- Používajte len panvice a hrnce s opracovanými dnami. Ostré hrany vytvárajú na povrchu škrabance.
- Nepoužívajte hliníkové nádoby a panvice. Hliník poškodzuje sklokeramický povrch.



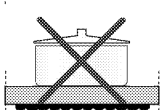
Rozliatia môžu poškodiť sklokeramický povrch a spôsobiť požiar.



Nepoužívajte nádoby s vyduťmi alebo vypuklými dnami.

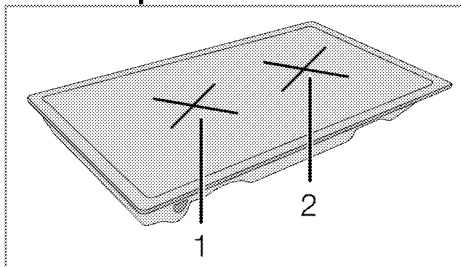


Používajte len panvice a hrnce s rovnými dnami. Zaručujú jednoduchší prenos tepla.



Ak je priemer panvice príliš malý, dôjde k mrhaniu energie.

### Používanie platní



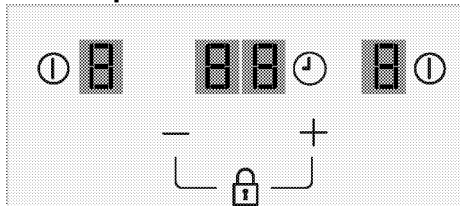
- 1 Jednookruhová varná platňa 14-16 cm
- 2 Jednookruhová varná platňa 18-20 cm predstavuje zoznam odporúčaného priemeru hrncov, ktoré sa môžu použiť vo vzťahu k horákom.



### NEBEZPEČENSTVO:

Nedovoľte, aby na platňu spadol akýkoľvek predmet. Platňu môžu poškodiť aj malé predmety, ako napríklad soľnička. Nepoužívajte popraskané platne. Cez tieto praskliny môže unikáť voda a spôsobiť skrat. V prípade akéhokoľvek poškodenia povrchu (napr. viditeľné praskliny) výrobok okamžite vypnite, aby ste minimalizovali riziko zásahu elektrickým prúdom.

### Ovládací panel



### Špecifikácie



Hlavné tlačidlo – ZAP./VYP.



Symbol uzamknutia tlačidiel



Nastavenie teploty/zvýšenie časovača



Nastavenie teploty/zníženie časovača



\* Zapnutie/vypnutie časovača



Symbole varnej zóny



Displej varnej zóny (nastavenie teploty 0 ... 9)



\* Displej časovača (sú tam 4 kontrolky LED pre 4 rôzne varné zóny)



Toto zariadenie sa ovláda pomocou dotykového ovládacieho panela. Každá činnosť vykonaná cez dotykový ovládací panel bude potvrdená zvukovým signálom.



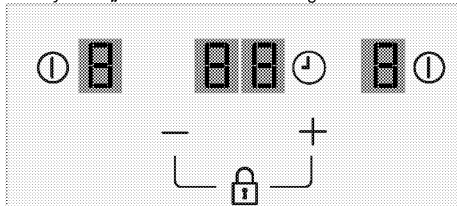
Ovládacie panely vždy udržiavajte v čistom a suchom stave. Vlhkosť a špina môžu spôsobiť problémy s fungovaním.



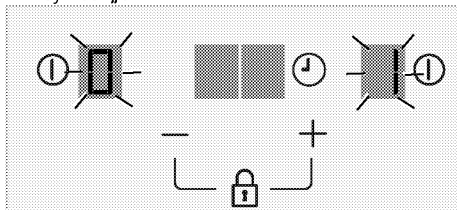
Grafické znázornenia a údaje slúžia len na informačné účely. Skutočný vzhľad alebo funkcie sa môžu líšiť.

### Zapnutie varnej platne

1. Zapojte napájací kábel. Keď sa rúra zapne prvýkrát, na displeji všetkých zón sa zobrazí symbol „8“ a zaznie zvuková signalizácia.



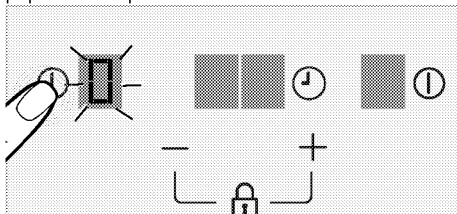
2. Po uplynutí niekoľkých sekúnd sa symbol „8“ vypne a na displeji prednej zóny sa zobrazí symbol „0“, na displeji zadnej zóny sa zobrazí symbol „1“.



3. Po niekoľkých sekundách sa na displeji všetkých zón vypnú symboly a zaznie zvuková signalizácia. Spotrebič sa vráti do pohotovostného režimu.

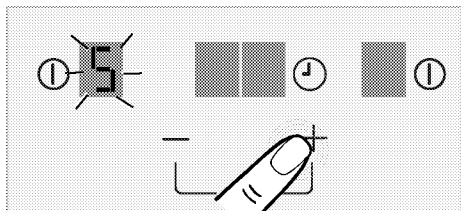
### Zapnutie varnej zóny a nastavenie úrovne teploty

1. Na ovládacom paneli stlačte tlačidlo varnej zóny „1“, ktorú chcete zapnúť.  
» Na displeji varnej zóny sa zobrazí „0“. Varná zóna je pripravená na použitie.



Ak do 10 sekúnd nevykonáte žiadnu činnosť, varná platňa sa automaticky vráti do pohotovostného režimu.

2. Želanú úroveň teploty nastavte dotykom tlačidiel „+“/„-“. Je možné nastaviť úroveň na hodnotu medzi „1“ a „9“ alebo medzi „9“ a „1“.



» Príslušná varná zóna sa spustí s nastavenou úrovňou teploty.

### Vypnutie varnej zóny:

Aktívnu varnú zónu môžete vypnúť 3 rôznymi spôsobmi:

1. **Stlačením tlačidla "⓪" príslušnej varnej zóny;** Stlačte tlačidlo varnej zóny "⓪", ktorú chcete vypnúť.
2. **Znížením teploty na úroveň „0“;** Varnú zónu môžete vypnúť upravením nastavenej teploty na úroveň „0“.
3. **Pomocou funkcie vypnutia na časovači pre želanú varnú zónu;**

Po uplynutí času vypne časovač varnú zónu, ktorá je k nemu pripojená. Postupne sa zobrazia hodnoty „0“/„00“ a symbol „t“ na všetkých displejoch.

Po uplynutí času zaznie zvuková signalizácia. Zvukovú signalizáciu vypnete stlačením ktoréhokolvek tlačidla na ovládacom paneli.



Ak sa po vypnutí varnej zóny zobrazí symbol „H“, znamená to, že varná zóna je stále horúca. Nedotýkajte sa varných zón.

### Indikátor zvyškového tepla

Ak na displeji varnej zóny bliká symbol „H“ znamená to, že varná platňa je stále horúca a je možné ju použiť na udržanie malého množstva jedla v teplom stave.



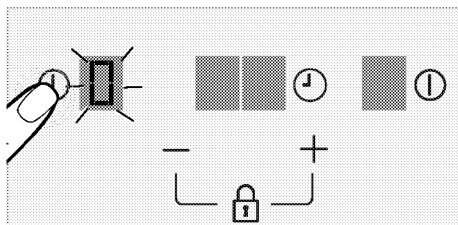
V prípade prerušenia elektrického napájania sa indikátor zvyškového tepla nerozsvieti a používateľa neupozorní na horúce varné zóny.

### Nastavenie vysokého výkonu (POSILŇOVAČ)

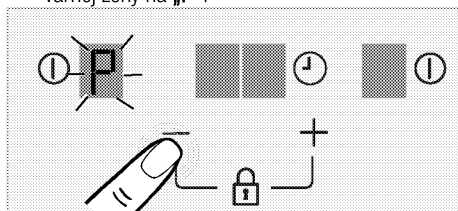
Funkciu posilňovača môžete použiť na rýchle zohriatie. Po zapnutí posilňovača sa bude varenie určitú dobu vykonávať pri maximálnom výkone. Čas posilňovača závisí od zvolenej úrovne teploty. Táto funkcia sa neodporúča na dlhšie varenie. Funkciou posilňovača sú vybavené všetky varné zóny.

### Výber nastavenia vysokého výkonu (POSILŇOVAČ):

1. Ak si želáte zapnúť varnú zónu, stlačte tlačidlo "⓪" príslušnej zóny.



2. Pomocou tlačidla "P" nastavte hodnotu teploty varnej zóny na „P“.



» Zvolená varná zóna bude v prevádzke pri maximálnom výkone a na displeji varnej zóny sa zobrazí symbol „P“. Varná zóna sa sama vypne, keď čas posilňovača vyprší.

### Predčasné vypnutie nastavenia vysokého výkonu (POSILŇOVAČ):

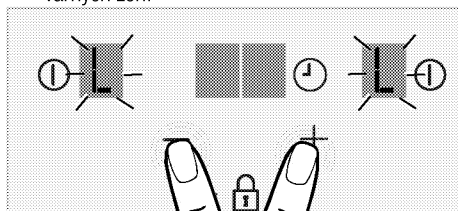
1. Dotýkajte sa tlačidla "P" dovtedy, kým sa úroveň teploty neznižuje na „0“, čím funkciu posilňovača predčasne ukončíte.

### Uzamknutie tlačidiel

Zapnutím uzamknutia tlačidiel zabránite náhodnej zmene funkcií počas prevádzky varnej platne.

### Aktivácia uzamknutia tlačidiel

1. Podržte súčasne stlačené tlačidlá "+" a "P" na aspoň 2 sekundy, kým sa neaktivuje niektorá z varných zón.



» Najprv budete počuť len jeden signálny zvuk.

Aktivuje sa funkcia uzamknutia tlačidiel a na displejoch všetkých varných zón sa zobrazí "L".

**i** Uzamknutie tlačidiel môžete aktivovať len v režime prevádzky. Po aktivovaní uzamknutia tlačidiel bude funkčné len tlačidlo "Ⓜ". Keď sa dotknete ktoréhokoľvek iného tlačidla, bude na všetkých varných zónach blikať "L", čo znamená, že uzamknutie tlačidiel je aktívne. Ak vypnete varnú platňu, keď sú tlačidlá uzamknuté, musíte deaktivovať uzamknutie tlačidiel, aby ste mohli platňu opäť zapnúť.

### Deaktivácia uzamknutia tlačidiel

1. Podržte súčasne stlačené tlačidlá "+" a "-" na aspoň 2 sekundy.

» Najprv budete počuť len jeden signálny zvuk.

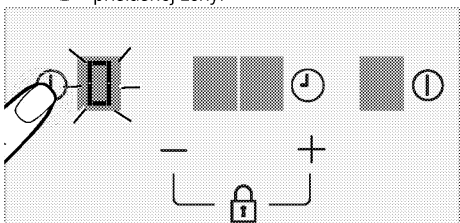
Funkcia uzamknutia tlačidiel sa zruší a "L" zmizne z displejov všetkých varných zón.

### Funkcia časovača

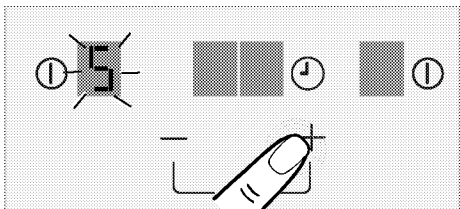
Táto funkcia vám uľahčuje varenie. Nebudete musieť kontrolovať platňu počas celého obdobia varenia. Varná zóna sa automaticky vypne po uplynutí času, ktorý ste nastavili. Hodnotu časovača je možné zvoliť medzi 1 a 99 minút. Používateľ môže zvoliť čas varnej zóny pre každú úroveň teploty.

#### Zapnutie časovača

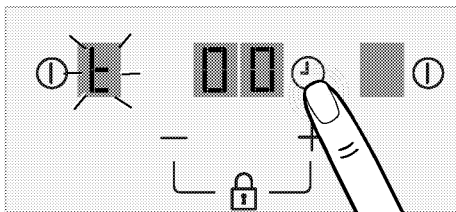
1. Ak si želáte zapnúť varnú zónu, stlačte tlačidlo "Ⓜ" príslušnej zóny.



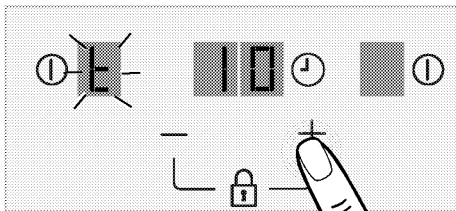
2. Želanú úroveň teploty nastavte dotykom tlačidiel "+" a "-".



3. Zapnite časovač stlačením tlačidla "⌚". Na príslušnom displeji varnej zóny budú blikať symboly "L".



4. Nastavte požadovaný čas varenia stlačením tlačidiel "+"/"-".



5. Po približne 10 sekundách sa toto nastavenie aktivuje.

» Po uplynutí času nastaveného na časovači sa varná zóna, pre ktorú bol nastavený čas, vypne. Jednu minútu bude znieť zvukový signál časovača.

Neprerážte budú svietiť symboly "L" a "00", kým nestlačíte ktoréhokoľvek tlačidlo.

6. Vyššie uvedený postup zopakujte pre ostatné varné zóny, pre ktoré chcete časovač nastaviť. Je možné nastaviť časovač súčasne pre obe varné zóny. Ak je časovač nastavený pre obe varné zóny, na displeji časovača sa zobrazí nižšia hodnota časovača.

**i** Časovač nie je možné nastaviť bez výberu varnej zóny.

**i** Ak čas nezvolíte do 10 sekúnd, časovač sa vypne. Po zvolení času "00" sa časovač po 10 sekundách vypne.

### Zmena časovača

Počas odpočítavania časovača môže používateľ kedykoľvek zmeniť čas stlačením tlačidla časovača. Odpočítavanie sa zastaví a stav časovača sa zmení na výber času, kým sa nezvolí čas.

### Predčasné vypnutie časovačov

Ak časovač vypnete skôr, platňa bude v prevádzke pokračovať v nastavenej teplote dovtedy, kým ju nevypnete. Časovač môžete predčasne vypnúť dvomi rôznymi spôsobmi:

1. Stláčajte tlačidlá časovača "-----", kým sa na displeji varnej zóny s aktívnym časovačom nezobrazí „00“.

» Časovač bude zrušený a úroveň teploty sa pre príslušnú zónu zníži na hodnotu „0“.

### Obmedzenia času prevádzky

Ovládanie platne je vybavené obmedzením času prevádzky. Ak jednu alebo viacero varných zón necháte zapnuté, varná zóna sa po uplynutí určitej doby automaticky vypne (pozri Tabuľka 1). Ak varnej zóne priradíte časovač, displej časovača sa taktiež vypne neskôr.

Obmedzenie času prevádzky závisí od zvolenej úrovne teploty. Na tejto úrovni teploty sa použije maximálny čas prevádzky.

Varná zóna môže byť po jej automatickom vypnutí reštartovaná používateľom tak, ako to popisujeme vyššie.

**Tabuľka-1:** Obmedzenia času prevádzky

| Úroveň teploty                        | Obmedzenie času prevádzky – hodiny |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 0                                     | 0                                  |
| 1                                     | 10                                 |
| 2                                     | 5                                  |
| 3                                     | 5                                  |
| 4                                     | 4                                  |
| 5                                     | 3                                  |
| 6                                     | 2                                  |
| 7                                     | 2                                  |
| 8                                     | 2                                  |
| 9                                     | 1                                  |
| Funkcia vysokého výkonu (posilňovača) | 1                                  |

### Ochrana proti prehriatiu


Vaša platňa je vybavená niekoľkými snímačmi, ktoré zaručujú ochranu proti prehriatiu. V prípade prehriatia môžete zaznamenať nasledovné:


- Obsluha varnej zóny sa môže vypnúť.
- Zvolená úroveň môže klesnúť. Tento stav ale nebudete vidieť na indikátore.

### Chybové hlásenia

**Tabuľka 2:** Chybové kódy a zdroje chýb

| Príčina poruchy   | Displej |
|---|---------|
| Stlačte ovládacie tlačidlo poruchy softvéru.                                      | F0      |
| Stlačená regulovaná zóna je príliš horúca a došlo k vypnutiu všetkých ohrievačov. | Fc      |
| Stlačený snímač regulácie teploty môže byť poškodený.                             | Ft/FE   |
| Nadmerná citlivosť ktoréhokoľvek tlačidla.  | Fb      |
| Porucha bezpečnostnej klávesnice  | FU/FJ   |

 Ďalšie informácie o chybových hláseniach, ktoré sa môžu zobrazíť na dotykovom ovládacom paneli, nájdete v tabuľke 2.

 Povrch dotykového ovládacieho panela udržiavajte v čistote. Môžete zaznamenať chybovú prevádzku.

## 6 Údržba a starostlivosť

### Všeobecné informácie

V prípade pravidelného čistenia sa životnosť produktu predlžá a zníži sa množstvo častých problémov.



#### NEBEZPEČENSTVO:

Pred začatím údržby a čistenia odpojte výrobok od zdroja napájania.

Hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom!



#### NEBEZPEČENSTVO:

Pred čistením výrobku ho nechajte vychladnúť. Horúce povrchy môžu spôsobiť popáleniny!

- Po každom použití produkt dôkladne vyčistite. Týmto spôsobom môžete oveľa ľahšie odstrániť možné zvyšky jedál, pretože zabránite ich pripáleniu pri ďalšom použití spotrebiča.
- Na čistenie produktu nie sú potrebné žiadne zvláštne čistiace prípravky. Na čistenie produktu použijete teplú vodu s čistiacim prostriedkom, jemnú látku alebo špongiu a utrite ju suchou látkou.
- Po čistení sa vždy ubezpečte, že ste dôkladne zotrelí všetku nadmernú kvapalinu a okamžite dosucha utrite všetky rozliatia.
- Na čistenie nehrdzavejúcich alebo neoxidujúcich povrchov a rúčky nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré obsahujú kyseliny alebo chloridy. Tieto časti očistíte tak, že ich utriete jemnou látkou s tekutým saponátom (nie drsným), pričom musíte dávať pozor, aby ste ich utierali jedným smerom.



Niektoré saponáty alebo čistiace látky môžu poškodiť povrch.

Počas čistenia nepoužívajte agresívne saponáty, čistiace prášky/krémy, ani žiadne ostré predmety.

Na čistenie skla na dverkách rúry nepoužívajte hrubé drsné čistiace prostriedky alebo ostré kovové škrabky, pretože môžu poškrabať povrch, čo môže mať za následok rozbitie skla.



Na čistenie zariadenia nepoužívajte parné čističe, pretože by to mohlo spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

### Čistenie platne

#### Sklokeramické povrchy

Sklokeramický povrch utrite pomocou kusu látky namočeného do studenej vody takým spôsobom, aby ste na ňom nenechali žiadny čistiaci prostriedok. Usušte jemnou a suchou látkou. Zvyšky môžu pri ďalšom použití platne spôsobiť poškodenie sklokeramického povrchu.

Vysušené zvyšky na sklokeramickom povrchu za žiadnych okolností nezoškrabujte hákovými čepeľami, drôtenkou alebo podobnými nástrojmi.

Vápenaté škrvy (žlté škrvy) odstráňte malým množstvom odstraňovača vápna, ako napríklad octom alebo citrónovou šťavou. Môžete použiť aj vhodné bežne dostupné produkty-.

V prípade ťažkého znečistenia povrchu naneste čistiaci prostriedok na špongiu a počkajte, pokým sa dobre nevstrebá. Povrch platne potom očistíte navlhčenou látkou.



Cukrové potraviny, ako napríklad hustú smotanu a sirup, musíte očistiť okamžite bez čakania na ochladenie povrchu. V opačnom prípade môže dôjsť k trvalému poškodeniu sklokeramického povrchu.

Časom môže na povrchových vrstvách alebo iných povrchoch dôjsť k miernemu slabnutiu farieb. Nebude to mať vplyv na prevádzku produktu.

Slabnutie farieb a škrvy na sklokeramickom povrchu predstavujú normálny stav a nie poruchu.

### Čistenie ovládacieho panela

Ovládací panel a gombíky vyčistite vlhkou tkaninou a utrite ich dosucha.



Ak je váš produkt vybavený tlačidlami/gombíkmi, pri čistení ovládacieho panela neodstraňujte ovládacie gombíky. Ovládací panel by sa mohol poškodiť!



## 7 Riešenie problémov

### Počas ohrievania a chladenia vydáva produkt kovové zvuky.

- Keď sa kovové diely zahrejú, môžu sa roztrhnúť a vydávať zvuky. >>> *Nejde o poruchu.*

### Produkt nepracuje.

- Sieťová poistka je chybná alebo sa prepálila. >>> *Skontrolujte poistky v poistkovej skrinke. Ak je to nutné, vymeňte ich alebo ich prepnite.*
- Výrobok nie je zapojený do (uzemnenej) zásuvky. >>> *Skontrolujte pripojenie zástrčky.*
- Ak sa po opakovanom zapnutí platne nerozsvieti displej. >>> *Odpojte spotrebič v mieste ističa elektrickej siete. Počkajte 20 sekúnd a znovu ho pripojte.*



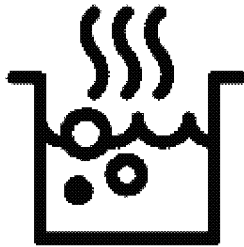
Ak problém nedokázate odstrániť, hoci ste postupovali podľa pokynov uvedených v tejto časti, obráťte sa na autorizovaného servisného technika alebo predajcu, u ktorého ste si zakúpili výrobok. Nikdy sa nepokúšajte sami opraviť pokazený výrobok.





## **Płyta kuchenna do zabudowy**

Instrukcja użytkowania



PL

## Prosimy najpierw przeczytać tę instrukcję obsługi!

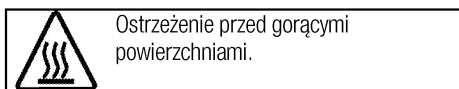
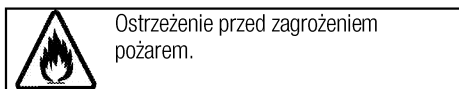
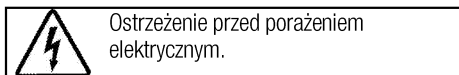
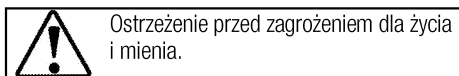
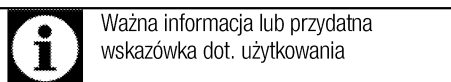
Drogi Kliencie,

Dziękujemy za wybór wyrobu firmy Beko. Mamy nadzieję, że wyrób ten, wyprodukowany zgodnie z najwyższymi wymogami jakościowymi i według najnowszej technologii, służyć Ci będzie jak najlepiej. Prosimy zatem przed użyciem tego wyrobu uważnie przeczytać całą tę instrukcję obsługi i wszystkie inne dostarczone z nim dokumenty i zachować je do wglądu w przyszłości. Jeśli przekażesz ten wyrób komuś innemu, oddajcie mu także tę instrukcję. Przestrzegaj wszelkich ostrzeżeń i informacji z tej instrukcji.

Pamiętaj, że niniejsza instrukcja użytkowania może odnosić się także do kilku innych modeli. Różnice pomiędzy modelami wskazano w niniejszej instrukcji.

### Objaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji użytkowania stosuje się następujące symbole:



*Niniejsze urządzenie jest zgodne z następującymi*

*Dyrektywami Unii Europejskiej:*

*- 2014/30/WE LVD (Niskie Napięcia)*

*- 2014/35/WE EMC (Kompatybilność Elektromagnetyczna)*

**Importer: Beko S.A.**

**ul. Puławska 366, 02-819 Warszawa**



**1 Ważne instrukcje i ostrzeżenia**  
**dotyczące bezpieczeństwa i ochrony**  
**środowiska 4**

Ogólne zasady bezpieczeństwa..... 4  
 Bezpieczeństwo elektryczne..... 4  
 Zasady zachowania bezpieczeństwa przy użytkowaniu  
 tego wyrobu..... 5  
 Zamierzone przeznaczenie..... 6  
 Bezpieczeństwo dzieci..... 7  
 Stare urządzenia..... 7  
 Pozbywanie się materiałów opakowaniowych..... 7

**2 Informacje ogólne 8**

Opis urządzenia..... 8  
 Dane techniczne..... 8

**3 Instalacja 9**

Przed zainstalowaniem..... 9  
 Instalacja i przyłączenie..... 9  
 Przyszły transport..... 11

**4 Przygotowanie 12**

Jak oszczędzać energię..... 12  
 Pierwszy raz..... 12  
 Pierwsze czyszczenie..... 12  
 Podgrzewanie wstępne..... 12

**5 Jak używać płyty kuchennej 13**

Ogólne informacje o gotowaniu..... 13  
 Użytkowanie płyt kuchennych..... 13  
 Panel sterowania..... 14

**6 Czyszczenie i konserwacja 18**

Informacje ogólne..... 18  
 Oczyszczenie płyty..... 18  
 Czyszczenie panelu sterowania..... 18

**7 Rozwiązywanie problemów 19**

## **1 Ważne instrukcje i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska**

W rozdziale tym zawarto instrukcje zachowania bezpieczeństwa, które pomogą uniknąć zagrożenia obrażeniem lub szkodą.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje unieważnienie wszelkich gwarancji.

### **Ogólne zasady bezpieczeństwa**

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, lub nieumiejętne i niedoświadczone, jeśli są pod nadzorem lub poinstruowano je w sprawach użytkowania tego urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Dzieciom bez nadzoru nie należy powierzać czyszczenia ani konserwacji.

- Urządzenie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub umysłowo, a także przez osoby bez doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po poprzednim poinstruowaniu

w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia.

Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się tym urządzeniem.

- W razie przekazania produktu innej osobie do użytku osobistego lub do celów związanych z wykorzystaniem używanego produktu należy przekazać go wraz z podręcznikiem użytkownika, etykietami produktu i innymi stosownymi dokumentami i elementami.
- Instalacje i naprawy musi zawsze wykonywać autoryzowany pracownik serwisowy. Producent nie odpowiada za szkody wynikłe z instalacji i napraw wykonywanych przez osoby nieupoważnione i może z tego powodu unieważnić gwarancję. Przed instalacją uważnie przeczytaj tę instrukcję.
- Nie wolno uruchamiać tego wyrobu, jeśli jest niesprawny lub widocznie uszkodzony.
- Po każdym użyciu sprawdź, czy wyłączony zostały pokrętła funkcjonalne.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- W razie awarii tego urządzenia nie należy go używać do czasu naprawy przez autoryzowany

serwis. Grozi to porażeniem elektrycznym!

- Piekarnik ten można podłączyć tylko do gniazdka z uziemieniem o napięciu i z zabezpieczeniem jakie podano w "Danych technicznych. Złe wykonanie instalacji uziemienia wykwalifikowanemu elektrykowi, niezależnie od tego, czy używasz transformatora do zasilania. Firma nasza nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek problemy wynikające z braku uziemienia tego piekarnika zgodnie z miejscowymi przepisami.
- Nie wolno myć piekarnika rozlewając nań wodę! Grozi to porażeniem elektrycznym!
- Piekarnik ten trzeba odłączyć od zasilania na czas instalacji, konserwacji, czyszczenia i napraw.
- Aby uniknąć zagrożenie w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, musi go wymienić producent, punkt serwisowy lub osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Piekarnik należy tak zainstalować, aby można było go całkowicie odłączyć od sieci. Odłączenie to należy zapewnić albo poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka, albo wyłączenie wyłącznika, w który wyposażona jest domowa instalacja elektryczna, zgodnie z przepisami budowlanymi.

- Wszelkie prace na układach i urządzeniach elektrycznych wykonywać może tylko upoważniony i wykwalifikowany personel.
- W razie jakiegokolwiek awarii wyłącz wyrób i odłącz go od sieci zasilającej. W tym celu wyłącz bezpiecznik zabezpieczający instalację domową.
- Upewnij się, że prąd bezpiecznika jest odpowiedni dla tego wyrobu.

### **Zasady zachowania bezpieczeństwa przy użytkowaniu tego wyrobu**

- **OSTRZEŻENIE:** Podczas użytkowania urządzenie i jego części są gorące. Nie dotykać nagranych części. Dzieci poniżej 8 lat mogą przebywać w pobliżu urządzenia wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych.
- Nigdy nie wolno używać tego wyrobu w stanie zakłócenia oceny sytuacji lub koordynacji przez konsumpcję alkoholu i/lub innych środków odmieniających świadomość.
- Zachowaj ostrożność, jeśli w potrawach stosuje się napoje alkoholowe. W wysokiej temperaturze alkohol paruje i może się zapalić po zetknięciu z gorącymi powierzchniami.
- Nie umieszczaj żadnych materiałów łatwopalnych w pobliżu tego wyrobu, ponieważ

- jego boki mogą bardzo się nagrzewać przy pracy.
- Należy dbać, aby żaden otwór wentylacyjny nie był zakryty.
  - Do czyszczenia tego urządzenia nie używaj urządzeń parowych, ponieważ może to spowodować porażenie prądem.
  - **OSTRZEŻENIE:** Gotowania na kuchence w tłuszczu lub oleju bez dozoru może być niebezpieczne i może doprowadzić do pożaru. **NIE** próbuj gasić ognia wodą, ale wyłącz kuchenkę, a następnie stłum płomień, np. pokrywką lub kocem gaśniczym.
  - **UWAGA:** Gotowanie należy nadzorować. Krótkie gotowanie należy stale nadzorować.
  - **OSTRZEŻENIE:** Zagrożenie pożarowe: Nie stawiaj niczego na powierzchniach do gotowania.
  - **OSTRZEŻENIE:** Jeżeli powierzchnia jest pęknięta, wyłącz kuchenkę, aby uniknąć zagrożenia porażeniem prądem elektrycznym.
  - W przypadku pęknięcia szklanej płyty kuchenki: Natychmiast wyłącz wszystkie palniki i elektryczne elementy grzejne i odłącz urządzenie od zasilania. Nie dotykaj powierzchni urządzenia. Nie używaj urządzenia.

- Urządzenia tego nie wolno obsługiwać z wykorzystaniem zewnętrznego zegara ani osobnego pilota.
- Tworzące się z powodu wilgoci na powierzchni płyty grzejnej lub na dnie naczynia ciśnienie pary może powodować przesuwanie się naczyń. Dlatego powierzchnia piekarnika i dno naczynia muszą być zawsze suche.
- **OSTRZEŻENIE:** Używaj tylko osłon płyty zaprojektowanych przez producenta danego sprzętu kuchennego lub wskazanych przezeń w instrukcji obsługi jako odpowiednie, lub osłon związanych z tym sprzętem. Użycie niewłaściwych osłon może powodować wypadki.

Aby uniknąć zagrożenia pożarem przy użytkowaniu tej kuchenki;

- Upewnij się, że wtyczka pasuje do gniazdka i nie powoduje iskrzenia.
- Nie należy używać uszkodzonych ani uciętych przewodów, ani przedłużaczy, a tylko oryginalnego przewodu zasilającego.
- Upewnij się, że gniazdko, do którego włączona jest kuchenka jest suche.

### **Zamierzone przeznaczenie**

- Wyrób ten przeznaczony jest do użytku domowego. Nie dopuszcza się użytkowania komercyjnego.



- UWAGA: Urządzenie to służy wyłącznie do pieczenia potraw. Nie wolno używać go do innych celów, na przykład do ogrzewania pomieszczeń."
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem tego wyrobu lub obchodzeniem się z nim.

### Bezpieczeństwo dzieci

- OSTRZEŻENIE: Dostępne części mogą się nagrzewać podczas użytkowania. Małe dzieci należy trzymać z dala od kuchenki.
- Materiały opakowaniowe mogą być niebezpieczne dla dzieci. Trzymać materiały opakowaniowe z dala od dzieci. Prosimy pozbyć się całego opakowania zgodnie z normami ochrony środowiska.
- Urządzenia elektryczne są niebezpieczne dla dzieci. W trakcie pracy tego produktu nie dopuszczać do przebywania dzieci w jego pobliżu ani do zabawy.
- Nie stawiaj na tym urządzeniu żadnych przedmiotów, po które mogłyby sięgać dzieci.

### Stare urządzenia

#### Zgodność z dyrektywą WEEE i usuwanie odpadów:



Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady (2012/19/WE). Wyrób ten oznaczony jest symbolem klasyfikacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE). Wyrób ten wykonano z części i materiałów wysokiej jakości, które mogą być odzyskane i użyte jako surowce wtórne. Po zakończeniu użytkowania nie należy pozbywać się go razem z innymi odpadkami domowymi. Należy przekazać go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych na surowce wtórne. Aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy taki punkt, prosimy skonsultować się z władzami lokalnymi. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

#### Zgodność z dyrektywą RoHS:

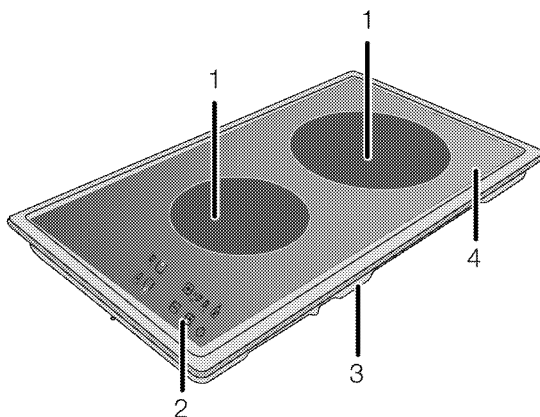
Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych) (2011/65/WE). Nie zawiera szkodliwych i zakazanych materiałów, podanych w tej dyrektywie.

#### Pozbywanie się materiałów opakowaniowych

- Materiały opakowaniowe są niebezpieczne dla dzieci. Należy trzymać je w bezpiecznym miejscu, niedostępne dla dzieci. Opakowanie tego wyrobu wyprodukowano z surowców wtórnych. Należy odpowiednio się ich pozbywać i sortować je zgodnie z instrukcjami gospodarki surowcami wtórnymi. Nie należy ich wyrzucać razem ze zwykłymi odpadkami domowymi.

## 2 Informacje ogólne

### Opis urządzenia



1 Jednoobwodowa płytka do gotowania

2 Panel sterowania

3 Pokrywa podstawy

4 Płyta grzejnika

### Dane techniczne

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Napięcie/częstotliwość                | 220-240 V ~ 50-60 Hz  |
| Łączne zużycie energii el.            | 3 kW  |
| Typ/przekrój przewodu                 | min.H05V2V2-F 3 x 1,5 mm <sup>2</sup> / 3 x 2,5 mm <sup>2</sup> |
| Wymiary zewnętrzne (wys./szer./głęb.) | 55 mm/288 mm/510 mm   |
| Wymiary instalacyjne (szer./głęb.)    | 268 mm/490 mm   |
| <b>Palniki</b>                        |   |
| Przód                                 | <b>Jednoobwodowa płytka do gotowania</b>                        |
| Wymiary                               | 140 mm  |
| Moc                                   | 1200 W  |
| Tył                                   | <b>Jednoobwodowa płytka do gotowania</b>                        |
| Wymiary                               | 180 mm  |
| Moc                                   | 1800 W  |



Dane techniczne mogą zostać zmienione bez uprzedzenia w celu poprawy jakości wyrobu.



Rysunki w tej instrukcji są schematyczne i mogą się nieco różnić od danego wyrobu.



Wartości podane na etykietkach wyrobu lub w towarzyszącej mu dokumentacji uzyskano w warunkach laboratoryjnych zgodnie z odpowiednimi normami. Wartości te mogą się różnić zależnie od operacyjnych i środowiskowych warunków pracy danego wyrobu.

### 3 Instalacja

Produkt musi zostać zainstalowany przez wykwalifikowaną osobę i zgodnie z obowiązującymi przepisami. W przeciwnym gwarancja zostanie unieważniona. Producent nie odpowiada za szkody wynikłe z instalacji i napraw wykonywanych przez osoby nieupoważnione i może z tego powodu unieważnić gwarancję.



Przygotowanie miejsca do instalacji i dostępu do sieci elektrycznej to obowiązek klienta.



#### ZAGROŻENIE:

Urządzenie to należy instalować zgodnie z miejscowymi przepisami dot. instalacji gazowych i elektrycznych.



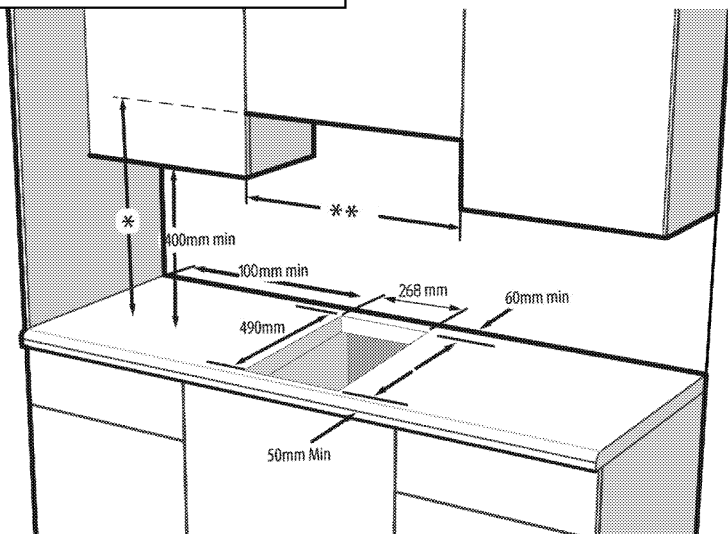
#### ZAGROŻENIE:

Przed zainstalowaniem sprawdź, czy wyrób nie ma widocznych defektów. Jeśli ma, nie instaluj go. Uszkodzone wyroby zagrażają Twemu bezpieczeństwu.

### Przed zainstalowaniem

Płyta kuchenna przeznaczona jest do zainstalowania w dostępnych w handlu blatach. Pomiędzy tym urządzeniem a ścianami lub meblami kuchennymi należy pozostawić bezpieczny odstęp. Patrz: rysunek (wymiały w mm)

- Można go także używać w pozycji wolnostojącej. Zachowaj minimalny odstęp 750 mm ponad powierzchnią płyty kuchennej.
- (\*) Jeśli nad kuchenką ma być zainstalowany wyciąg, sprawdź wysokość instalacji w instrukcji wytwórcy wyciągu (min. 650 mm).
- Usuń materiały opakowaniowe i blokady do transportu.
- Powierzchnie zastosowanych syntetycznych laminatów i lepiszczy muszą być odporne na wysoką temperaturę (minimum 100 °C).
- Blat trzeba ułożyć poziomo i przytwierdzić.
- W blacie wytnij otwór na płytę kuchenną zgodnie z wymiarami instalacyjnymi.



\* Minimalna odległość od okapu musi być zgodna z podaną w instrukcji obsługi okapu

\*\* Minimalna odległość pomiędzy szafkami musi być równa szerokości płyty kuchennej

### Instalacja i przyłączenie

- Urządzenie to należy instalować zgodnie z miejscowymi przepisami dot. instalacji gazowych i elektrycznych.





Nie ustawiaj płyty kuchennej na narożniku czy ostrych krawędziach. Istnieje niebezpieczeństwo pęknięcia powierzchni ceramicznej!

### Przyłączenie elektryczne


Przyłączyć ten wyrób do uziemionego gniazda / obwodu zabezpieczonego miniaturowym wyłącznikiem automatycznym o odpowiedniej mocy, jak podano w tabeli „Dane techniczne”. Zlecić wykonanie instalacji

uziemienia wykwalifikowanemu elektrykowi, niezależnie od tego, czy używany jest transformator do zasilania. Nasza firma nie odpowiada za żadne szkody wynikłe z użytkowania tego wyrobu bez uziemienia, zgodnie z przepisami miejscowymi.


 **ZAGROŻENIE:**  
Wyrób ten musi być przyłączony do sieci elektrycznej przez osobę upoważnioną i wykwalifikowaną. Gwarancja na ten wyrób obowiązuje dopiero po jego prawidłowym zainstalowaniu.  
Producent nie odpowiada za szkody wynikłe z instalacji i napraw wykonywanych przez osoby nieupoważnione.

 **ZAGROŻENIE:**  
Przewodu zasilającego nie można klamrować, zginać i przyciskać, ani stykać z gorącymi częściami urządzenia.  
Przewody uszkodzone wymieniać może tylko wykwalifikowany elektryk. Zagrożenie porażeniem elektrycznym, zwarciem lub pożarem z powodu niefachowej instalacji!

- Przyłączenie musi być zgodne z przepisami krajowymi.
- Parametry zasilania muszą odpowiadać danym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Tabliczka znamionowa umieszczona jest na tylnej obudowie urządzenia.
- Przewód zasilający ten wyrób musi odpowiadać parametrom podanym w tabeli "Dane techniczne".

 **ZAGROŻENIE:**  
Przed podjęciem jakichkolwiek prac przy instalacji elektrycznej, odłącz to urządzenie od zasilania.  
Grozi to porażeniem elektrycznym!

### Przyłączenie kabla zasilania

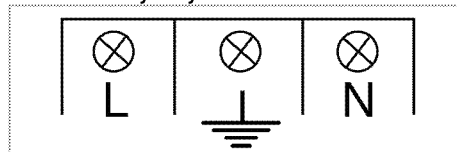
 Podczas podłączania kabli należy przestrzegać krajowych/miejscowych przepisów elektrycznych oraz korzystać z właściwego dla piekarnika gniazda zasilającego / obwodu oraz wtyczki. Jeśli ograniczenia mocy produktu znajdują się poza obecną obciążalnością wtyczki i gniazda zasilającego / obwodu, należy podłączyć produkt bezpośrednio za pośrednictwem stałej instalacji elektrycznej bez korzystania z wtyczki i gniazda zasilającego / obwodu.

1. Jeśli nie jest możliwe odłączenie od zasilania we wszystkich biegunach, trzeba zainstalować wyłącznik z przerwą stykową co najmniej 3 mm



(bezpieczniki, liniowy wyłącznik bezpieczeństwa, stycznik), którego wszystkie bieguny powinny sąsiadować z wyrobem (ale nie ponad nią) zgodnie z przepisami IEE. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może skutkować problemami eksploatacyjnymi i unieważnieniem gwarancji na wyrób.

Zaleca się dodatkowe zabezpieczenie wyłącznikiem prądu resztkowego.

**Jeśli razem z tym wyrobem dostarczono kabel:**

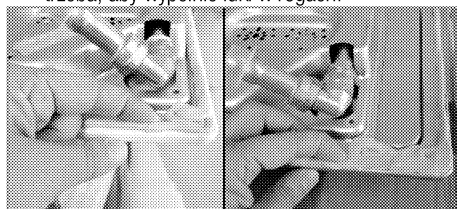



2. **Przy przyłączeniu jednofazowym**, połącz przewody jak wskazano poniżej:

- Brązowy/czarny kabel = L (Faza)
  - Niebieski/szary kabel = N (Zero)
  - Zielony/ żółty kabel = (E)  (uziemiający)
- » lub
- Szary/czarny kabel = L (Faza)
  - Niebieski/brązowy kabel = N (Zero)
  - Zielony/ żółty kabel = (E)  (uziemiający)

### Instalowanie wyrobu

1. Odwrócić płytę kuchenną do góry dnem i położyć ją na płaskiej powierzchni.
2. Aby uniknąć przedostania się obcych substancji i płynów między płytę kuchenną a blat, na obrzeża dolnej obudowy płyty grzejnej należy nałożyć kit dostarczony z produktem. Kit nie może wystawać poza obrzeża.
3. Wypełnij rogi tworząc w nich zagięcia, jak pokazano na ilustracji. Uformuj tyle zagięć, ile trzeba, aby wypełnić luki w rogach.



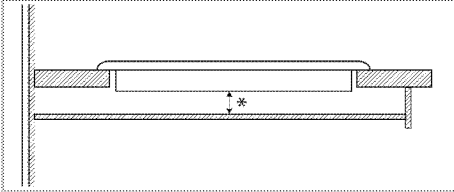
 Upewnij się, że sekcje listew u dołu obudowy płyty kuchennej wypełnione są kitem.

4. Ustaw płytę na blacie i wyrównaj.



Jeśli płyta kuchenna jest instalowana na szafce, musi zostać zamontowana półka oddzielająca płytę od szafki, jak to pokazano na powyższej ilustracji. Nie jest to potrzebne przy instalacji ponad piekarnikiem do zabudowy.

Jeśli, na przykład, ze względu na umieszczenie tego urządzenia ponad szufladą, można dotknąć jego spodu, musi on być przykryty płytą drewnianą.

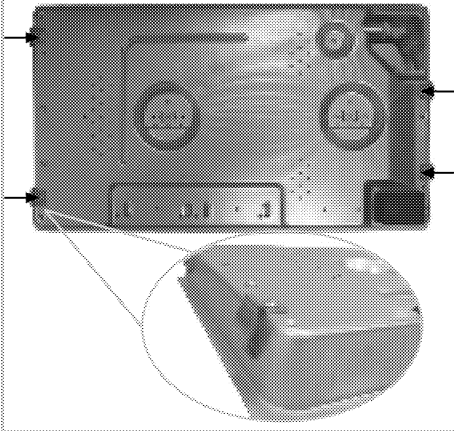


\* min. 15 mm

#### Widok z tyłu (otwory przyłączeniowe)



Umiejscowienie otworów przyłączeniowych przedstawione na poniższym rysunku jest przykładowe i może się różnić w zależności od modelu wyrobu. Należy je zamocować zgodnie z otworami przyłączeniowymi w wyrobie.



#### ZAGROŻENIE:

Zaciski do przyłączenia zostaną dostarczone jako wyposażenie płyty kuchennej. Przyłączanie poprzez różne otwory nie jest dobrą praktyką ze względów bezpieczeństwa, ponieważ może uszkodzić system gazowy i elektryczny.



#### ZAGROŻENIE:

Płyta kuchenna zawiera elementy zasilane gazem i energią elektryczną. Z tego powodu płytę kuchenną należy przytwierdzić do blatu wyłącznie poprzez otwory mocujące, przy pomocy wyłącznie dostarczonych elementów mocujących i śrub, tak jak pokazano w tej instrukcji. W przeciwnym razie stwarzać będzie zagrożenie dla życia i mienia.

#### Ostateczne sprawdzenie

1. Obsługa produktu...
2. Sprawdź funkcje

#### Przesył transport

- Zachowaj oryginalne pudło kartonowe na piekarnik i transportuj go w nim. Przestrzegaj instrukcji na pudle. Jeśli nie masz oryginalnego pudła, zapakuj piekarnik w folię bąbelkową lub grubą tekturę i zabezpiecz taśmą klejącą.



Sprawdź, czy piekarnik nie uległ w transporcie widocznym uszkodzeniom.

## 4 Przygotowanie

### Jak oszczędzać energię

Następujące wskazówki pomogą użytkownikowi urządzenie w sposób ekologiczny oraz energooszczędny.

- Rozmrażaj mrożonki przed gotowaniem.
- Do gotowania używaj garnków/rondli z pokrywkami. Gotowanie bez pokrywy może czterokrotnie zwiększyć pobór prądu.
- Gotuj na palniku o średnicy odpowiadającej średnicy garnka. Zawsze wybieraj garnki o rozmiarze odpowiednim do potrawy. Większe garnki zużywają więcej prądu.
- Do gotowania na kuchenkach elektrycznych staraj się używać garnków o płaskim dnie. Naczynia o grubych dnach zapewniają lepsze przenoszenie ciepła. Można zaoszczędzić do 1/3 energii elektrycznej.
- Naczynia i garnki muszą być zgodne ze strefami gotowania. Dno garnka lub naczynia nie może być mniejsze od płyty grzejnej.
- Utrzymuj strefy gotowania i dna garnków w czystości. Brud zmniejsza przenoszenie ciepła między strefą gotowania a dnem garnka.

- W przypadku długiego gotowania wyłączaj strefę gotowania na 5 lub 10 minut przed upływem czasu gotowania. Wykorzystując ciepło resztkowe można zaoszczędzić do 20% energii elektrycznej.

### Pierwszy raz

#### Pierwsze czyszczenie



Pewne detergenty lub środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnię.

Nie używaj agresywnych detergentów, proszku/mleczka do czyszczenia, ani żadnych ostrych przedmiotów.

1. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
2. Wytrzyj powierzchnie wyrobu wilgotną ściereczką lub gąbką i wytrzyj do sucha ściereczką.

#### Podgrzewanie wstępne



W trakcie pierwszego uruchomienia przez parę godzin mogą się wydzielać dym i zapach. Jest to całkiem normalne. Zadbaj o dobrą wentylację kuchni i pozbądź się dymu i zapachu. Nie wdychać bezpośrednio powstającego dymu i zapachu.

## 5 Jak używać płyty kuchennej

### Ogólne informacje o gotowaniu



Nigdy nie wolno napełniać rondla olejem powyżej jednej-trzeciej jego pojemności. Podczas podgrzewania oleju nie wolno pozostawiać płyty bez nadzoru. Przegrzany olej może zapalić się. **Nigdy nie wolno gasić ognia wodą!** Gdy olej się zapali, natychmiast przykryć go kocem gaśniczym lub wilgotną szmatą. Gdy już będzie to bezpieczne należy wyłączyć kuchenkę i zadzwonić po straż pożarną.

- Przed smaženiem potrawy zawsze dokładnie ją osusz, a potem delikatnie ją połóż na gorącym oleju. Przed smaženiem mrozonek upewnij się, że całkowicie odtajały.
- Nie przykrywaj naczynia, w którym podgrzewasz olej.
- Patelnie i rondle ustawiaj tak, aby ich trzonki nie były nad płytą, co zapobiegnie ich nagrzewaniu się. Nie stawiaj na płycie naczyń niewyważonych i takich, które łatwo mogą się przechylić.
- Nie stawiaj pustych naczyń ani garnków na załączonych strefach gotowania. Mogą się uszkodzić.
- Załączenie strefy gotowania, na której nie stoi zadno naczynie ani garnek, może uszkodzić ten wyrób. Po zakończeniu gotowania wyłącz strefy gotowania.
- Ponieważ powierzchnia tego wyrobu może być gorąca, nie stawiaj na niej naczyń plastikowych ani aluminiowych.

Jeśli taki materiał roztopi się na powierzchni płyty, oczyść ją z niego natychmiast.

W naczyniach takich także nie należy przechowywać żywności.

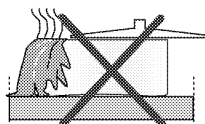
- Używaj tylko garnków i naczyń z płaskim dnem.
- Do garnków i patelni wkładaj odpowiednie ilości żywności. Tym samym zapobiegasz oprzeleniu suie zawartosci naczynia, a więc unikasz niepotrzebnego czyszczenia.

Nie kładź pokrywek garnków ani patelni na strefach gotowania.

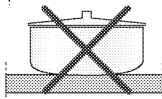
Garnki ustawiaj w środku strefy gotowania. Aby przenieść garnek do innej strefy gotowania, podnieś go i postaw w tej strefie zamiast go przesuwając.

### Wskazówki dla płyt szklano-ceramicznych

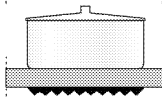
- Powierzchnia szklano-ceramiczna jest odporna na nagrzewanie i niewrażliwa na znaczne różnice temperatur.
- Nie używaj powierzchni szklano-ceramicznej jako półki do ustawiania rzeczy ani jako płyty do krojenia.
- Używaj tylko garnków i patelni z dnem obrobionym mechanicznie. Ostre krawędzie powodują zarysowanie tej powierzchni.
- Nie używaj garnów ani rondli aluminiowych. Aluminium uszkadza powierzchnie szklano-ceramiczne.



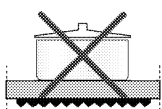
Rozlane płyny mogą uszkodzić powierzchnię szklano-ceramiczną i spowodować pożar.



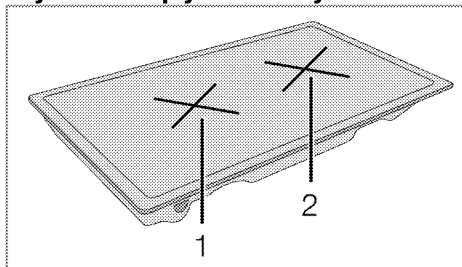
Nie używaj naczyń z dnem wklęsłym ani wypukłym.



Używaj tylko garnków i patelni z dnem płaskim. Zapewnia to łatwiejsze przenoszenie ciepła. Jeśli garnek ma za małą średnicę, marnuje się energia.



### Użytkowanie płyt kuchennych



- 1 Jednoobwodowa płytka do gotowania 14-16 cm
- 2 Jednoobwodowa płytka do gotowania 18-20 cm to wykaz zalecanych średnic garnków do użytku na odnośnych palnikach.

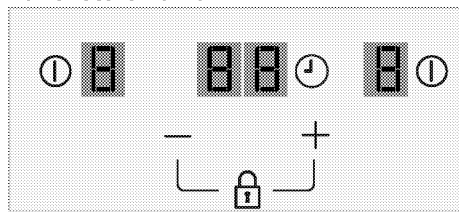
**ZAGROŻENIE:**

Nie dopuszczaj, aby cokolwiek spadło na płytę kuchenną. Nawet małe przedmioty (np. solniczka) mogą uszkodzić płytę. Nie używaj pękniętej płyty kuchennej. Do takiego pęknięcia może dostać się woda i spowodować zwarcie. Jeśli powierzchnia płyty zostanie w jakikolwiek sposób uszkodzona (np. widocznie popęka), natychmiast wyłącz płytę aby zmniejszyć zagrożenie porażeniem elektrycznym.









**i** Panele sterowania należy stale utrzymywać w czystości. Zawilgocenie i zabrudzenie mogą powodować problemy w działaniu funkcji.

**i** Grafika i rysunki służą wyłącznie do celów informacyjnych. Rzeczywisty wygląd i funkcje mogą się różnić.

## Panel sterowania



### Dane techniczne

-  Główny przycisk – ON/OFF [WŁ./WYŁ.]
-  Symbol blokady klawiszy
-  Ustawienia temperatury / Czasomierz w przód
-  Ustawienia temperatury / Czasomierz w tył
-  \* Włączanie/wyłączanie czasomierza
-  Symbole strefy gotowania
-  Wyświetlacz strefy gotowania (ustawienie temperatury 0 ... 9)
-  \* Wyświetlacz czasomierza (4 diody LED dla 4 różnych stref gotowania)

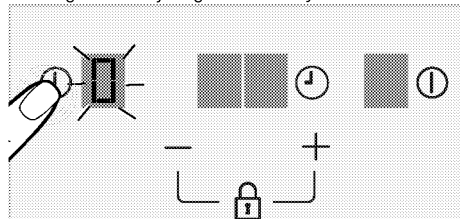
**i** Urządzeniem steruje się za pomocą panelu dotykowego. Każda operacja wywołana dotknięciem przycisku jest potwierdzana sygnałem dźwiękowym.

## Włączanie płyty

- Włożyć wtyczkę do gniazdka. Po pierwszym uruchomieniu piekarnika na wszystkich wyświetlaczach stref gotowania wyświetlona zostanie cyfra **8** oraz wygenerowany zostanie sygnał dźwiękowy.
- Po kilku sekundach cyfry **8** znikną i na wyświetlaczu przedniej strefy pojawi się cyfra **0**, a na wyświetlaczu tylnej strefy pojawi się cyfra **1**.
- Po kilku sekundach symbole wyświetlane na wszystkich wyświetlaczach stref gotowania znikną oraz wygenerowany zostanie sygnał dźwiękowy. Następnie urządzenie powróci do stanu gotowości.

## Włączanie strefy gotowania i regulacja temperatury

- Na panelu sterowania dotknąć przycisku "1" strefy gotowania, którą chce się włączyć. » Na wyświetlaczu strefy gotowania pojawi się **0**. Strefa gotowania jest gotowa do użycia.

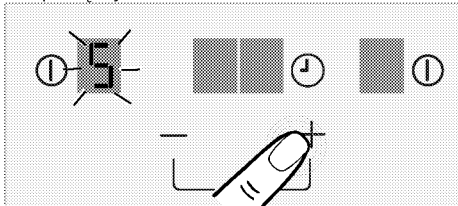




**i** Płyta automatycznie powróci do stanu gotowości, jeżeli w ciągu 10 sekund nie wykona się żadnej czynności.

2. Wyregulować żądaną temperaturę, dotykając

przycisków "+" / "-". Można nastawić temperaturę na wartość pomiędzy 1 a 9 lub pomiędzy 9 a 1.



» Właściwa strefa gotowania włączy się na ustawionym poziomie temperatury.

### Wyłączanie strefy gotowania:

Aktywną strefę gotowania można wyłączyć na 3 różne sposoby:

1. **Poprzez dotknięcie przycisku "0" właściwej strefy gotowania;**

Nacisnąć przycisk "0" dla strefy gotowania, którą chce się wyłączyć.

2. **Poprzez obniżenie temperatury do poziomu 0;** Strefę gotowania można wyłączyć, ustawiając jej temperaturę na 0.

3. **Stosując względem danej strefy wyłączenie poprzez opcję zegara;**

Po upływie nastawionego czasu czasomierz wyłączy przypisaną do niego strefę gotowania. Na wszystkich wyświetlaczach pojawi się po kolei wartość „0” / „00” lub „t”.

Po upływie tego czasu włączy się alarm dźwiękowy.

Aby go wyciszyć, należy dotknąć dowolnego przycisku na panelu sterowania.



Jeżeli po wyłączeniu strefy gotowania widoczny jest symbol „H”, oznacza to, że strefa gotowania jest nadal gorąca. Nie należy dotykać takich stref gotowania.

### Wskaźnik ciepła resztkowego

Jeśli na wyświetlaczu strefy gotowania miga symbol „H”, oznacza to, że płyta jest wciąż gorąca i można jej użyć do podgrzewania niewielkiej ilości jedzenia.



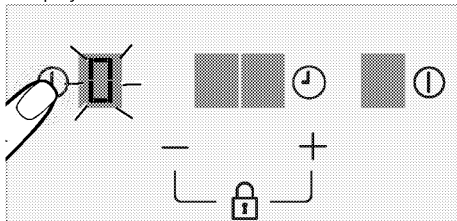
Po odcięciu zasilania elektrycznego wskaźnik ciepła resztkowego nie zaświeci się i nie ostrzeże użytkownika przed gorącymi strefami gotowania.

### Ustawienie dużej mocy (szybkie podgrzewanie)

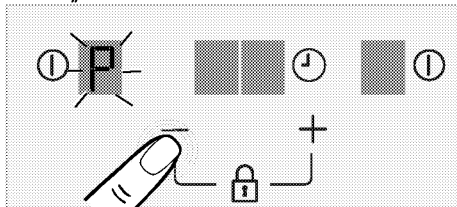
Aby przyspieszyć nagrzewanie, można skorzystać z funkcji szybkiego podgrzewania. Gdy ta funkcja jest uruchomiona, gotowanie odbywa się przy maksymalnej mocy przez pewien okres. Czas działania funkcji szybkiego podgrzewania zależy od wybranej temperatury. Jednakże długotrwałe gotowanie przy użyciu tej funkcji nie jest zalecane. Wszystkie strefy gotowania wyposażone są w funkcję szybkiego podgrzewania.

### Wybór ustawienia dużej mocy (szybkie podgrzewanie):

1. Włączyć wybraną strefę gotowania, dotykając jej przycisku "0".



2. Przyciskiem "-" nastawić temperaturę tej strefy na „P”.



» Wybrana strefa gotowania będzie działać z maksymalną mocą, a na wyświetlaczu strefy gotowania pojawi się symbol „P”. Strefa gotowania wyłączy się sama po upływie czasu określonego dla szybkiego podgrzewania.

### Przedwczesne wyłączenie ustawienia dużej mocy (szybkiego podgrzewania):

1. Aby przed upływem czasu jej działania wyłączyć funkcję szybkiego podgrzewania, dotknij przycisku "-", aż temperatura spadnie do poziomu 0.

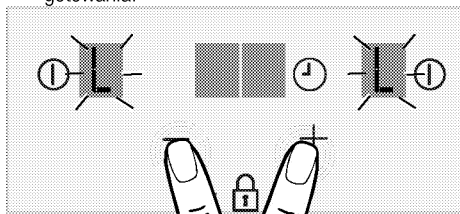
### Blokada przycisków

Blokadę przycisków można aktywować w celu uniknięcia przypadkowych zmian funkcji w trakcie pracy płyty.

### Włączanie blokady przycisków

1. Równocześnie dotknąć i przytrzymać przez co najmniej 2 sekundy przyciski "+" oraz "-" w

czasie, gdy aktywna jest min. jedna strefa gotowania.



» Rozlegnie się tylko jeden sygnał dźwiękowy. Funkcja blokady przycisków zostanie aktywowana, a symbol "L" pojawi się na wyświetlaczach wszystkich stref gotowania.

**i** Blokadę przycisków można włączyć tylko w trybie pracy. Po włączeniu blokady przycisków działa tylko przycisk "ⓘ". Po dotknięciu dowolnego innego przycisku migać będzie lampka przycisku "L" dla wszystkich stref gotowania, sygnalizując, że czynna jest blokada przycisków. Jeżeli przy zablokowanych przyciskach płyta zostanie wyłączona, należy wyłączyć blokadę przycisków, aby móc ponownie włączyć płytę.

### Wyłączanie blokady przycisków

1. Równocześnie nacisnąć przez co najmniej 2 sekundy przyciski "+" oraz "-".

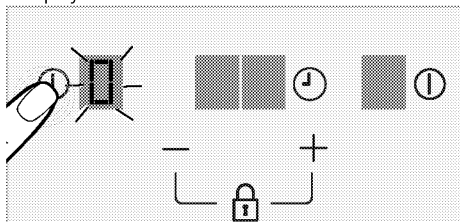
» Rozlegnie się tylko jeden sygnał dźwiękowy. Funkcja blokady przycisków zostanie dezaktywowana, a symbol "L" zniknie z wyświetlaczy wszystkich stref gotowania.

### Funkcja czasomierza

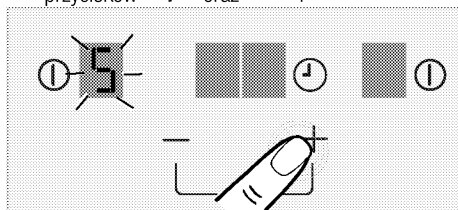
Ta funkcja ułatwia gotowanie. Nie trzeba obserwować płyty przez cały czas gotowania. Strefa gotowania wyłączy się automatycznie po upływie nastawionego czasu. Dla czasomierza można wybrać ustawienie od 1 do 99 minut. Użytkownik może skorzystać z tej funkcji dla wszystkich stref gotowania i niezależnie od ustawionej temperatury.

### Włączanie czasomierza

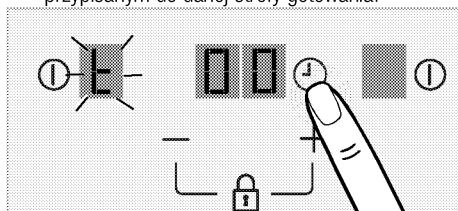
1. Włączyć wybraną strefę gotowania, dotykając jej przycisku "ⓘ".



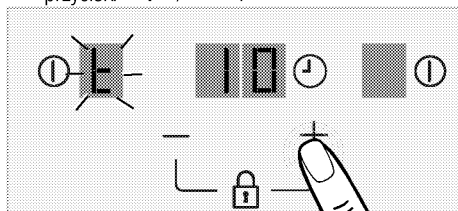
2. Wyregulować żądaną temperaturę, dotykając przycisków "+" oraz "-".



3. Włączyć czasomierz, dotykając przycisku "ⓘ". Symbole "L" będą pulsować na wyświetlaczu przypisanym do danej strefy gotowania.



4. Ustawić odpowiedni czas gotowania, naciskając przyciski "+" / "-".



5. Po 10 sekundach ustawienie zostanie aktywowane.

» Po upływie czasu ustawionego dla danej strefy zostanie ona wyłączona. Następnie, przez jedną minutę, będzie emitowany alarm dźwiękowy. Jednakże

symbole "L" oraz „00” będą migać stale do czasu naciśnięcia dowolnego przycisku.

6. Aby ustawić czasomierze innych stref gotowania, należy powtórzyć proces opisany powyżej. Możliwe jest jednoczesne ustawienie czasomierza dla obu stref gotowania. Jeżeli czasomierz zostanie ustawiony dla obu stref gotowania, na jego wyświetlaczu ukazywana będzie wartość niższa.

**i** Czasomierza nie można ustawić bez wybrania strefy gotowania.



Jeżeli czas nie zostanie wprowadzony w przeciągu 10 sekund, czasomierz zostanie wyłączony. Jeżeli wartość dla wprowadzonego czasu wynosi 00, po 10 sekundach czasomierz zostanie wyłączony.

### Zmiana ustawienia czasomierza

Gdy czasomierz pracuje w trybie odliczania, użytkownik może zmienić wartość czasu w dowolnym momencie, naciskając przycisk czasomierza. Odliczanie zostanie wówczas zatrzymane, a na wyświetlaczu pojawi się możliwość ustawienia nowej wartości.

### Wcześniejsze wyłączenie czasomierza

Jeśli czasomierz zostanie wyłączony wcześniej, płyta nadal będzie działać przy ustawionej temperaturze do czasu jej wyłączenia. Czasomierz można wyłączyć wcześniej na dwa różne sposoby:

1. Nacisnąć przycisk "00" czasomierza, aż na wyświetlaczu strefy gotowania, której czasomierz jest aktywny, pojawi się wartość 00.  
» Czasomierz dla danej strefy zostanie anulowany, a temperatura zredukowana do poziomu 0.

### Limity czasu pracy

Sterowanie płytą uwzględnia ograniczenie czasu pracy. Gdy jedną lub więcej stref gotowania pozostawi się włączone, strefa taka zostanie automatycznie wyłączona po upływie pewnego czasu (patrz Tabela 1). Jeśli do takiej strefy przypisany jest czasomierz, później wyłączy się także jego wyświetlacz. Limit czasu pracy zależy od wybranej temperatury. Maksymalny czas pracy stosuje się do tego poziomu temperatury.

Użytkownik może ponownie uruchomić tę strefę gotowania po jej automatycznym wyłączeniu jak opisano powyżej.

**Tabela 1:** Ograniczenia czasu pracy

| Poziom temperatury            | Ograniczenie czasu pracy (w godz.) |
|-------------------------------|------------------------------------|
| 0                             | 0                                  |
| 1                             | 10                                 |
| 2                             | 5                                  |
| 3                             | 5                                  |
| 4                             | 4                                  |
| 5                             | 3                                  |
| 6                             | 2                                  |
| 7                             | 2                                  |
| 8                             | 2                                  |
| 9                             | 1                                  |
| Funkcja szybkiego nagrzewania | 1                                  |

### Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Płyta ta wyposażona jest w czujniki zapewniające ochronę przed przegrzaniem. W razie przegrzania można zaobserwować, co następuje:

- Działająca strefa gotowania może się wyłączyć.
- Może się obniżyć wybrany poziom. Jednakże stanu takiego nie pokazuje wskaźnik.

### Komunikaty o błędach

**Tabela 2:** Kody błędów i źródła błędów

| Przyczyna błędu  | Wyświetlacz |
|--|-------------|
| Błąd oprogramowania panelu dotykowego.                                   | F0          |
| Strefa panelu dotykowego jest za gorąca i wyłączono wszystkie grzejniki. | Fc          |
| Czujnik temperatury panelu dotykowego może być uszkodzony.               | Ft/FE       |
| Nadmierna czułość dowolnego klawisza.                                    | Fb          |
| Błąd klawiatury zabezpieczającej.  | FU/FJ       |



Więcej informacji o komunikatach błędów, które mogą się pojawić na panelu dotykowym można znaleźć w tabeli 2.





Powierzchnię panelu dotykowego trzeba stale utrzymywać w czystości. Można zaobserwować błędne działanie.

## 6 Czyszczenie i konserwacja


### Informacje ogólne


Okres użytkowania tego wyrobu przedłuży się, a problemy stana się rzadsze, jeśli wyrób ten czyści się w regularnych odstępach czasu.

|  |   |
|--|---|
|  | <b>ZAGROŻENIE:</b><br>Przed konserwacją i czyszczeniem, odłącz piekarnik od sieci.<br>Grozi to porażeniem elektrycznym! |
|--|---|

|  |   |
|--|---|
|  | <b>ZAGROŻENIE:</b><br>Przed czyszczeniem piekarnika odczekaj, aż ostygnie.<br>Można się poparzyć od gorących powierzchni! |
|--|---|

- Po każdym użyciu dokładnie oczyść ten wyrób. Dzięki temu łatwiej będzie usuwać pozostałości pieczenia, unikając tym samym ich zapalenia się na następnym użyciu piekarnika.
- Do jego czyszczenia nie potrzeba żadnych specjalnych środków czyszczących. Wyrób ten czyści się miękką ściereczką lub gąbką i ciepłą wodą z mydłem w płynie, i wyciera suchą ściereczką.
- Pamiętaj, aby zawsze starannie wycierać nadmiar płynu po czyszczeniu i natychmiast wycierać wszystko, co się rozleje.
- Do czyszczenia powierzchni i klamki ze stali nierdzewnej nie używaj środków czyszczących zawierających kwas lub chlorek. Części te wyciera się do czysta miękką ściereczką z detergentem w płynie (nie w proszku), najlepiej ruchami w tym samym kierunku.

|  |   |
|--|---|
|  | Pewne detergenty lub środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnię.<br>Nie używaj agresywnych detergentów, proszku/mleczka do czyszczenia, ani żadnych ostrych przedmiotów. |
|--|---|

|  |  |
|--|--|
|  | Do czyszczenia tego urządzenia nie używaj urządzeń parowych, ponieważ może to spowodować porażenie prądem. |
|--|--|

### Oczyszczenie płyty


#### Powierzchnie szklano-ceramiczne

Przetrzyj powierzchnie ceramiczne ściereczką zamoczoną w zimnej wodzie w taki sposób, aby nie pozostały na nich resztki środka czyszczącego. Wytrzyj je do sucha miękką i suchą ściereczką. Pozostawione resztki mogą spowodować uszkodzenie powierzchni szklano-ceramicznej przy ponownym użyciu płyty.

Zaschłych na powierzchni szklano-ceramicznej resztek w żadnym razie nie należy skrobać żyłką, włną żelazną, ani podobnymi narzędziami.

Plamy wapienne (żółte) usuwa się niewielką ilością środka do czyszczenia z wapienia, np. octu lub soku z cytryny. Można także użyć odpowiednich środków dostępnych na rynku.


Jeśli powierzchnia jest bardzo zabrudzona, zamocz gąbkę w środku czyszczącym i odczekaj, aż nim nasiąknie. Następnie oczyść powierzchnię płyty wilgotną ściereczką.

|   |   |
|---|---|
|  | Plamy z potraw o znacznej zawartości cukru, np. gęstego kremu lub syropu, trzeba czyścić bezzwłocznie, nie czekając aż zabrudzona powierzchnia ostygnie. W przeciwnym razie szklano-ceramiczna powierzchnia może ulec trwałemu uszkodzeniu. |
|---|---|

Z czasem kolor powłok i innych powierzchni może z lekka blaknąć. Nie wpływa to na działanie kuchenki. Błędnie koloru i plamy na powierzchni szklano-ceramicznej to zjawiska normalne, a nie defekt.

#### Czyszczenie panelu sterowania

Panel sterowania i pokrętła czyści się wilgotną ściereczką i wyciera do sucha.

|   |  |
|---|--|
|  | Jeśli na produkcie znajdują się przyciski/pokrętła, nie należy ich zdejmować do czyszczenia panelu sterowania.<br>Możesz uszkodzić panel sterowania! |
|---|--|

## 7 Rozwiązywanie problemów

### Przy nagrzewaniu i studzeniu urządzenia słychać metaliczne odgłosy.

- Podgrzewane części metalowe mogą się rozszerzać i wydawać dźwięki. >>> *To nie jest awaria.*

### Produkt nie działa.

- Bezpiecznik uszkodzony lub zadziałał. >>> *Sprawdź bezpieczniki w skrzynce bezpiecznikowej. W razie potrzeby wymień je lub załącz.*
- Piekarnik nie jest przyłączony do (uziemionego) gniazdka. >>> *Sprawdź kontakt wtyczki.*
- Jeśli wyświetlacz nie świeci się po ponownym włączeniu płyty kuchennej. >>> *Odłącz urządzenie bezpiecznikiem. Włącz je ponownie po upływie 20 sekund.*



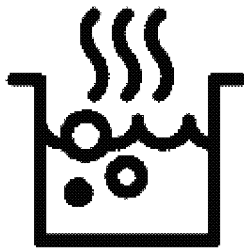
Jeśli pomimo postępowania według instrukcji z tego rozdziału problem pozostaje, skonsultuj się z autoryzowanym agentem serwisowym lub sprzedawcą piekarnika. Nie próbuj samemu naprawiać zepsutego piekarnika.





## Vgrajena kuhalna plošča

Navodila za uporabo



SL

## Najprej preberite ta priročnik za uporabo.

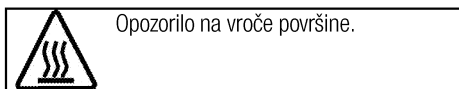
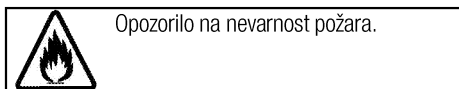
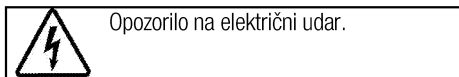
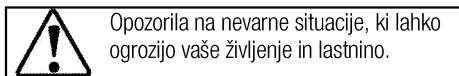
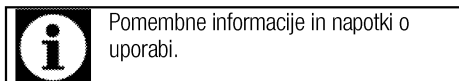
Spoštovani kupec,

Hvala, da ste se odločili za izdelek znamke Beko. Upamo, da boste z izdelkom, ki je bil proizveden z najsodobnejšo tehnologijo visoke kakovosti, dosegli najboljše rezultate. Zato pred uporabo izdelka pozorno preberite celoten priročnik za uporabo in vse ostale priložene dokumente ter jih shranite za uporabo v prihodnje. V primeru, da napravo posredujete naprej, priložite tudi priročnik za uporabo. Upoštevajte vsa opozorila in informacije v priročniku za uporabo.

Priročnik za uporabo se lahko nanaša tudi na druge modele. Razlike med modeli so navedene v priročniku.

### Pomen simbolov

V priročniku za uporabo se pojavijo naslednji simboli:



**Arçelik A.Ş.**  
Karaağaç caddesi No:2-6  
34445 Sülüce/Istanbul/TURKEY  
Made in TURKEY



**1 Pomembna navodila in opozorila za varnost in okolje 4**

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Splošna varnost .....             | 4 |
| Električna varnost .....          | 4 |
| Varnost izdelka .....             | 5 |
| Namen uporabe .....               | 6 |
| Varnost otrok .....               | 6 |
| Ostranjevanje stare naprave ..... | 7 |
| Odstranjevanje embalaže .....     | 7 |

**2 Splošne informacije 8**

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Pregled .....                | 8 |
| Tehnične specifikacije ..... | 8 |

**3 Inštalacija 9**

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Pred namestitvijo .....            | 9  |
| Namestitev in priključitev .....   | 9  |
| Odstranjevanje stare naprave ..... | 11 |

**4 Priprave 12**

|   |    |
|---|----|
| Nasveti za varčevanje z električno energijo ..... | 12 |
| Prva uporaba .....                                | 12 |
| Prvo čiščenje izdelka .....                       | 12 |
| Prvo segrevanje .....                             | 12 |

**5 Uporaba plošče 13**

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Splošne informacije o kuhanju ..... | 13 |
| Uporaba plošč .....                 | 13 |
| Nadzorna plošča .....               | 14 |

**6 Vzdrževanje in čiščenje 18**

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Splošne informacije .....         | 18 |
| Čiščenje plošče .....             | 18 |
| Čiščenje upravljalne plošče ..... | 18 |

**7 Odpravljanje težav 19**

## **1 Pomembna navodila in opozorila za varnost in okolje**

To poglavje vsebuje varnostna navodila, s katerimi boste preprečili nevarnosti telesnih poškodb in poškodb lastnine. Neupoštevanje teh navodil bo razveljavilo vse garancije.

### **Splošna varnost**

- Otroci, stari 8 let ali več in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi, brez izkušenj ali znanja lahko napravo uporabljajo, samo če jih nadzoruje ali jih je o varni uporabi naprave in z njo povezanimi nevarnostmi poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Otroci naj se ne igrajo z napravo. Otroci naj naprave ne čistijo in vzdržujejo brez nadzora.

- Te naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, brez izkušenj ali znanja, razen če so pod nadzorom ali pa so prejele navodila za uporabo. Da preprečite igranje otrok z napravo, naj bodo ti pod nadzorom.
- Če izdelek predate drugi osebi za namene osebne uporabe ali uporabe iz druge roke, ji predajte tudi priročnik za uporabo, oznake

izdelka in drugo ustrezno dokumentacijo ter dele.

- Namestitvev in popravila sme opravljati samo pooblaščen serviser. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, ki nastanejo zaradi poseganja nepooblaščenih oseb in lahko razveljavijo garancijo. Pred namestitvijo pazorno preberite navodila.
- Naprave ne upravljajte, če je okvarjena ali ima kakršnekoli vidne poškodbe.
- Po vsaki uporabi se prepričajte, da so gumbi za funkcije izdelka izklopljeni.

### **Električna varnost**

- Če je na izdelku napaka, ga ne smete uporabljati, razen če ga popravi pooblaščen servisna služba. Nevarnost električnega udara!
- Izdelek priključite samo na ozemljeno vtičnico/napeljavo z napetostjo in zaščito, kot je določeno v poglavju "Tehnične specifikacije". Ozemljitev naj namesti usposobljen električar, ko uporabljate napravo z ali brez transformatorja. Naše podjetje ni odgovorno za kakršne koli težave, nastale zaradi izdelka, ki ni

ozemljen v skladu z lokalnimi predpisi.

- Izdelka nikoli ne perite tako, da bi po njem pršili ali polivali vodo! Nevarnost električnega udara!
- Izdelek je treba med nameščanjem, vzdrževanjem, čiščenjem in popravilom odklopiti.
- Če je napajalni kabel izdelka poškodovan, ga mora proizvajalec, serviser ali podobno usposobljena oseba zamenjati, da ne pride do nevarnosti.
- Naprava mora biti nameščena tako, da jo je mogoče popolnoma odklopiti z električnega omrežja. Odklop je treba izvesti tako, da izvlečete vtič, ali s pomočjo stikala, vgrajenega v fiksno električno napeljavo, v skladu z gradbenimi predpisi.
- Vsa dela na električni opremi in sistemih sme opravljati samo pooblaščen strokovno osebje.
- V primeru okvar izklopite napravo in jo izključite iz napajanja. Zato izklopite varovalko doma.
- Prepričajte se, ali zmogljivost varovalke ustreza napravi.

### **Varnost izdelka**

- **OPOZORILO:** Naprava in dostopni deli se med uporabo segrejejo. Previdno, ne dotikajte se segrelih elementov. Preprečite dostop otrokom, mlajšim od 8 let,

oziroma otroke v bližini naprave stalno nadzorujte.

- Naprave ne uporabljajte, če je vaša presoja ali koordinacija zmanjšana zaradi vpliva alkohola in/ali drog.
- Ko v jedeh uporabljate alkoholne pijače, bodite zelo pozorni. Alkohol pri visokih temperaturah izhlapi in lahko povzroči požar, saj se lahko ob stiku z vročimi površinami vname.
- V bližino naprave ne postavljajte vnetljivih materialov, saj se stranice med uporabo lahko segrejejo.
- Ne blokirate zračnih odprtin.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte parnih čistilnikov, saj lahko povzročijo električni udar.
- **OPOZORILO:** Nenadzorovano kuhanje na plošči z maščobo ali oljem, je nevarno in lahko povzroči ogenj. Ognja NIKOLI ne poskušajte pogasiti z vodo, temveč izklopite napravo in plamene pokrijte npr. s pokrovom ali požarno odejo.
- **POZOR:** Postopek peke je treba nadzorovati. Kratkoročni postopek peke je treba nenehno nadzorovati.
- **OPOZORILO:** Nevarnost požara: Na kuhalni površini ne shranjujte predmetov.

- **OPOZORILO:** Če je površina počena, izklopite napravo, da preprečite nevarnost električnega udara.
- Če se steklo grelne plošče zlomi: Nemudoma izklopite vse grelnike in vse električne grelne elemente ter napravo izklopite iz napajanja. Ne dotikajte se površine naprave. Naprave ne uporabljajte.
- Naprave ne morete upravljati z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Parni tlak, ki nastane zaradi vlage na površini plošče ali na dnu lonca, lahko povzroči, da se lonec premakne. Zato se prepričajte, da sta površina pečice in dno loncev vedno suha.
- **OPOZORILO:** Uporabljajte samo zaščite za ploščo, ki jih je zasnoval proizvajalec naprave za kuhanje ali, ki jo je proizvajalec naprave v navodilih označil kot primerno ali zaščite za plošče, ki so vključene v napravo. Uporaba neprimernih zaščit lahko povzroči nesreče.

Za požarno zanesljivost naprave;

- Prepričajte se, da je vtič priključen v vtičnico, da ne pride do nastanka isker.
- Ne uporabljajte poškodovanega ali prerezanega kabla ali podaljševalnih kablov, temveč uporabljajte samo originalni kabel.

- Prepričajte se, da na vtičnici, na katero je priključena naprava, ni tekočine ali vlage.

### **Namen uporabe**

- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu. Uporaba v komercialne namene ni dovoljena.
- **POZOR:** Naprava je namenjena le kuhanju. Ne uporabljajte je v druge namene kot na primer gretje.
- Proizvajalec ne odgovarja za škodo nastalo zaradi neustreznega namena uporabe ali nepravilne uporabe.

### **Varnost otrok**

- **OPOZORILO:** Dostopni deli se lahko med uporabo segrejejo. Otroci naj se ji zato ne približujejo.
- Embalažni material je lahko nevaren za otroke. Otroci naj se embalažnemu materialu ne približujejo. Vse dele embalažnega materiala odstranite v skladu z okoljskimi standardi.
- Električne naprave so nevarne za otroke. Otroci naj se ne približujejo napravi med njenim delovanjem in ne dovolite, da bi se igrali z njo.
- Nad napravo ni dovoljeno hraniti predmetov, po katerih lahko sežejo otroci.

## Ostranjevanje stare naprave

### Skladnost z direktivo OEE0 in odstranjevanjem odpadnih izdelkov:



Izdelek je v skladu z direktivo EU OEE0 (2012/19/EU). Izdelek vsebuje simbol za razvrstitev odpadne električne in elektronske opreme (OEE0). Izdelek je bil izdelan z visokokakovostnimi sestavnimi deli in materiali, ki jih je mogoče ponovno uporabiti in so primerni za recikliranje. Odsluženega odpadnega izdelka ne odlagajte z običajnimi gospodinjskimi in drugimi odpadki. Odnosite ga na center za zbiranje in recikliranje električne in elektronske opreme. Za informacije o teh centrih za zbiranje se obrnite na lokalne oblasti.

### Skladnost z direktivo RoHS:

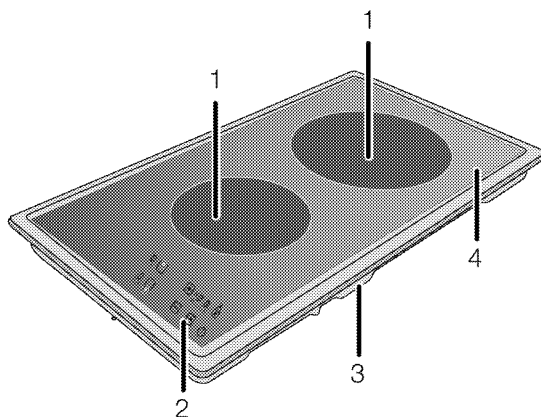
Izdelek, ki ste ga kupili, je v skladu z direktivo EU RoHS (2011/65/EU). Ne vsebuje škodljivih in prepovedanih materialov, ki so navedeni v direktivi.

### Odstranjevanje embalaže

- Embalaža je nevarna za otroke. Embalažo hranite na varnem, stran od otrok. Embalažni material izdelka sestoji iz reciklažnih materialov. Odstranite jih v skladu s pravili za odstranjevanje reciklažnih odpadkov. Ne odstranjujte jih z običajnimi gospodinjskimi odpadki.

## 2 Splošne informacije

### Pregled





- 1 Enojna kuhalna plošča  
2 Nadzorna plošča


- 3 Pokrov osnove  
4 Gorilna plošča

### Tehnične specifikacije

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Napetost/frekvenca                   | 220-240 V ~ 50-60 Hz  |
| Skupna električna poraba             | 3 kW  |
| Tip kabla / prerez                   | min.H05V2V2-F 3 x 1,5 mm <sup>2</sup> / 3 x 2,5 mm <sup>2</sup> |
| Zunanje mere (višina/širina/globina) | 55 mm/288 mm/510 mm   |
| Mere namestitve (širina/globina)     | 268 mm/490 mm   |
| <b>Gorilniki</b>                     |   |
| Spredaj                              | <b>Enojna kuhalna plošča</b>                                    |
| Mera                                 | 140 mm  |
| Moč                                  | 1200 W  |
| Zadaj                                | <b>Enojna kuhalna plošča</b>                                    |
| Mera                                 | 180 mm  |
| Moč                                  | 1800 W  |

 Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila v namene izboljšave kakovosti izdelka.

 Podatki navedeni v tem priročniku so demonstrativni in morda popolnoma ne ustrezajo vašemu izdelku.

 Vrednosti navedene na oznakah izdelka ali v drugih priloženih dokumentih so pridobljeni v laboratorijskih pogojih pod ustreznimi standardi. Glede na pogoje delovanja in okoljske pogoje naprave, se te vrednosti lahko razlikujejo.

### 3 Inštalacija

Napravo lahko namesti le usposobljen strokovnjak v skladu z veljavnimi predpisi. V nasprotnem primeru garancija ni veljavna. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, ki nastanejo zaradi poseganja nepooblaščenih oseb in lahko razveljavi garancijo.



Za pripravo namestitve in električnih instalacij naprave je odgovoren kupec.



#### NEVARNOST:

Naprava naj bo priključena v skladu z vsemi lokalnimi plinskimi in/ali električnimi predpisi.



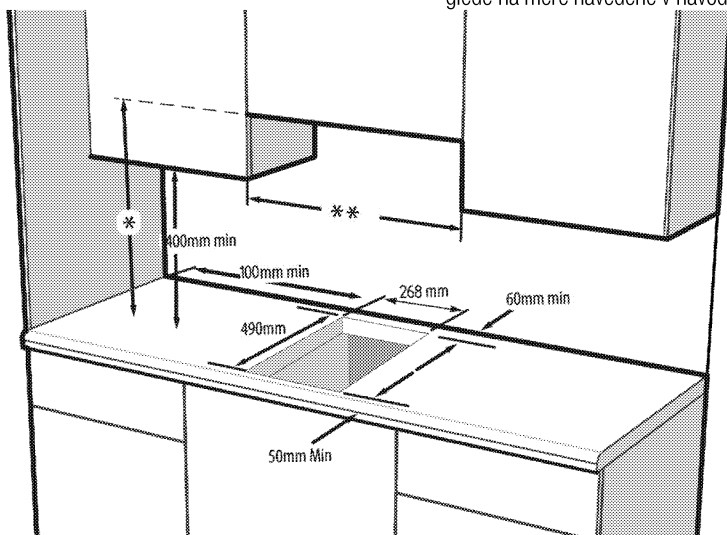
#### NEVARNOST:

Pred namestitvijo preglejte, če so na napravi vidne kakšne poškodbe. V tem primeru je ne nameščajte. Poškodovana naprava lahko ogroža vašo varnost.

### Pred namestitvijo

Plošča je oblikovana za namestitev v običajno delovno ploščo. Med napravo in kuhinjskimi stenami ali pohištvom mora biti zadostna varnostna razdalja. Glejte sliko (vrednosti v mm).

- Lahko se uporablja tudi v prostostojećem položaju. Nad površino plošče zagotovite najmanj 750 mm razdalje.
- (\*) Pri nameščanju kuhinjske nape nad pečico upoštevajte navodila proizvajalca kuhinjske nape glede višine namestitve (min 650 mm).
- Odstranite embalažni material in transportne zapore.
- Površine, sintetični laminati in lepila morajo biti odporni na toploto (najmanj 100 °C).
- Delovna plošča mora biti poravnana in nameščena vodoravno.
- Odprtino za ploščo izrežite v delovno površino glede na mere navedene v navodilih.



\* Najmanjša višina do ekstraktorja kot je priporočeno v navodilih za uporabo ekstraktorja

\*\* Najmanjša razdalja med omaricami mora biti enaka širini plošče.

### Namestitev in priključitev

- Napravo je dovoljeno namestiti in priključiti samo v skladu z zakonskimi določili o namestitvi.



Plošče ne namestite na površine z ostrimi robovi ali vogali, saj lahko zlomite steklokeramične površine!

### Električna povezava

Napravo priključite na ozemljen izhod/linijo, ki je zaščiten z ustreznim miniaturnim prekinjevalcem električnega tokokroga, kot je določeno v tabeli »Tehnične specifikacije«. Ozemljitev naj namesti usposobljen električar, ko uporabljate napravo z ali brez transformatorja. Naše podjetje ne odgovarja za kakršnokoli škodo, nastalo zaradi uporabe naprave brez ustrezne ozemljitve v skladu z lokalnimi predpisi.

**NEVARNOST:**

Priključitev naprave na električno omrežje lahko opravi samo pooblaščen in usposobljena oseba. Garancijska doba naprave se prične po pravilni nastavitvi. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, ki nastanejo zaradi poseganja nepooblaščenih oseb.

**NEVARNOST:**

Napajalni kabel ne sme biti spet, upognjen ali stisnjen oz. ne sme priti v stik z vročimi deli naprave.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga lahko zamenja le usposobljen električar. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost električnega udara, kratkega stika ali požara!

- Priključitev mora ustrezati nacionalnim predpisom.
- Vrednosti napajanja morajo ustrezati podatkom navedenim na tipski etiketi naprave. Tipska etiketa se nahaja na zadnji strani ohišja naprave.
- Napajalni kabel naprave mora ustrezati vrednostim, navedenim v tabeli "Tehnične specifikacije".

**NEVARNOST:**

Pred deli na električni napeljavi izklopite napravo iz napajanja. Nevarnost električnega udara!

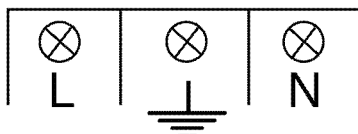
### Priključitev napajalnega kabla



**i** Pri izvajanju ožičenja morate upoštevati državne/lokalne električne predpise in uporabiti ustrezno vtičnico/linijo ter vtič za pečico. Če so močnostne omejitve izdelka izven trenutne nosilne zmogljivosti vtiča in vtičnice/linije, morate izdelek priključiti neposredno prek fiksne električne napeljave brez uporabe vtiča in vtičnice/linije.

1. Če ni možno izklopiti vseh polov v električnem napajanju, je treba priključiti odklopno enoto z najmanjšim kontaktnim razmikom 3 mm (varovalke, varnostna stikala, stikala) in vsa stikala te odklopne enote naj bodo v skladu z direktivami IEE ob napravi, vendar ne nad njo. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči motnje delovanja in neveljavnost garancije naprave.

Priporočljiva je dodatna zaščita s pomočjo izklopnika preostalega toka.

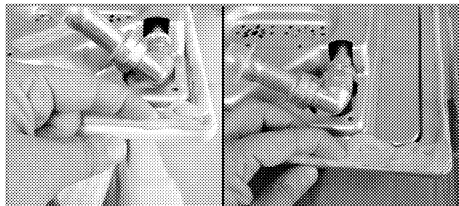
### Če je napravi priložen kabel;



2. **Za enofazni priklop** priključite kable, kot je opisano spodaj;
    - Rjavi/Črni kabel = L (faza)
    - Moder/siva kabel = N (nevtralen)
    - Zeleno/rumen kabel = (E)  (ozemljitev)
- » ali tipko
- siva/Črni kabel = L (faza)
  - Moder/Rjavi kabel = N (nevtralen)
  - Zeleno/rumen kabel = (E)  (ozemljitev)

### Namestitve naprave

1. Ploščo obrnite in jo namestite na ravno površino.
2. Vstop tujih snovi in tekočin v prostor med ploščo in pult boste preprečili, če boste na robove spodnjega dela ohišja nanесли priložen kit, vendar bodite pozorni, da kita ne boste nanесли preveč.
3. Napolnite robove, tako da oblikujete upogibe na robovih, kot prikazuje slika. Oblikujte toliko upogibov, kot je potrebno za zapolnitev odprtine na robovih.



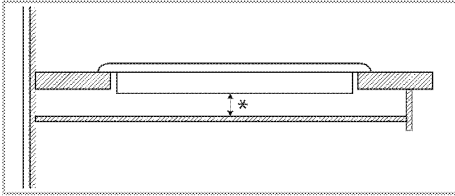
**i** Prepričajte se, da so robovi na spodnjem ohišju plošče napolnjeni s kitom.

4. Postavite ploščo na delovni pult in ju poravnajte.

**i** Če ploščo namestite na omarico, je treba med omarico in ploščo namestiti polico, kot prikazuje zgornja slika. To pa ni potrebno, če jo namestite na vgradno pečico.

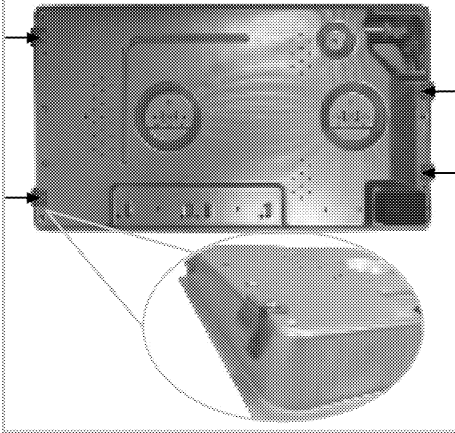
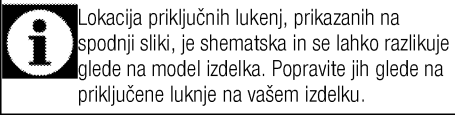
Če je naprava na primer nameščena na predal in se lahko dotaknete njene spodnje strani, morate ta predel pokriti z leseno ploščo.





\* min. 15 mm

#### Pogled od zadaj (odprtine za priključitev)



#### NEVARNOST:

Spone za ploščo so priložene. Povezovanje z različnimi odprtinami ni priporočljivo, saj je lahko nevarno, ker lahko pride do poškodb plinskega in električnega sistema.



#### NEVARNOST:

Kuhalna plošča vključuje elemente, ki delujejo na plin in elektriko. Iz tega razloga je treba kuharno ploščo pritrditi na pult le preko pritrdilnih lukenj, le z uporabo priloženih pritrdilnih elementov in vijakov ter kot je prikazano v tem priročniku. V nasprotnem primeru to lahko predstavlja nevarnost za življenje in lastnino.

#### Zadnji preizkus

1. Uporaba izdelka.
2. Preverite funkcije.

#### Odstranjevanje stare naprave

- Obdržite originalen karton naprave in jo vedno transportirajte v njem. Sledite navodilom na kartonu. Če nimate originalnega kartona, zapakirajte napravo v zračno folijo ali debel karton in jo polepite.



Preverite splošni izgled naprave, da bi opazili morebitne poškodbe, ki so nastale med transportom.

## 4 Priprave

### Nasveti za varčevanje z električno energijo

Naslednje informacije vam bodo pomagali uporabljati napravo na varčen in okolju prijazen način;

- Zamrznjena živila odtajajte pred pečenjem.
- Za kuhanje uporabite lonce/ponve s pokrovi. Če ne uporabljate pokrova lahko porabite tudi do 4 krat več energije.
- Izberite grelnik, ki najbolj ustreza velikosti dna posode, ki jo boste uporabljali. Vedno izberite pravilno velikost posode za jedi. Večje posode potrebujejo več energije.
- Ko kuhate na električni plošči, uporabljajte lonce s ploskim dnom.  
Posode z debelejším dnom bolje prevajajo toploto. Prihranite lahko do 1/3 energije.
- Posode in lonci morajo ustrezati kuhalnim površinam. Dno posode ali lonca ne sme biti manjše od grelne plošče.
- Kuhalne površine in dna loncev naj bodo vedno čista. Umazanija bo zmanjšala prevajanje toplote med kuhalno površino in dnom lonca.

- Med daljšim kuhanjem izklopite kuhalno površino 5 do 10 minut pred koncem kuhanja. Ob uporabi preostale toplote lahko prihranite do 20% energije.

### Prva uporaba

#### Prvo čiščenje izdelka



Določena čistila ali čistilna sredstva lahko poškodujejo površino.

Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistil, čistilnih praškov/krem ali ostrih predmetov.

1. Odstranite ves embalažni material.
2. Z vlažno krpo ali gobo ter s suho krpo obrišite vse površine izdelka.

#### Prvo segrevanje



Med prvim delovanjem lahko oddajanje vonja in dima traja nekaj ur. To je povsem običajno. Prostor naj bo dobro prezračen, da odstranite dim in vonj. Izognite se neposrednemu vdihovanju dima in vonja, ki ga oddaja naprava.

## 5 Uporaba plošče

### Splošne informacije o kuhanju



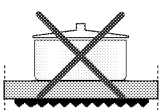
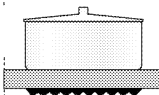
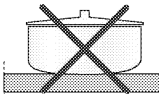
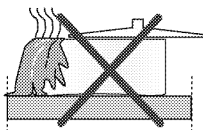
Nikoli ne napolnite več kot eno tretjino ponve z oljem. Ko segrevajte olje, nikoli ne puščajte plošče nenadzorovane. Pregreto olje lahko povzroči požar. **Če obstaja nevarnost požara, ga nikoli ne poskušajte pogasiti z vodo!** Če se olje vname, ga pokrijte z požarno odejo ali vlažno krpo. Izključite ploščo, če je varno, in pokličite gasilce.

- Pred cvrenjem živila vedno dobro osušite in jih nežno položite v vroče olje. Pred cvrenjem živila popolnoma odtajajte.
- Posode, ki jo uporabljate pri segrevanju olja, ne pokrijte.
- Lonce in ponve namestite, tako da ročaji ne segajo preko plošče, da se ne segrejejo. Nestabilnih posod, ki se lahko prekucejejo ne postavljajte na ploščo.
- Praznih posod in loncev ne postavljajte na vklopljena kuhalna mesta. Lahko se poškodujejo.
- Če kuhalna mesta delujejo, brez da bi na njih bile posode ali ponve, se naprava lahko poškoduje. Po končanem kuhanju izklopite kuhalna mesta.
- Površina naprave je lahko vroča, zato na njo ne postavljajte plastičnih ali aluminijastih posod. Če se takšni materiali pričnejo taliti, jih nemudoma očistite s površine.
- V takšnih posodah prav tako ne hranite živil.
- Uporabljajte samo lonce ali posode s ploskim dnom.
- V lonce in ponve dajte primerno količino živil. Tako živila ne bodo prekipela in preprečili boste nepotrebno čiščenje. Pokrovov loncev in ponev ne postavljajte na kuhalna mesta. Lonce namestite na sredino kuhalnih mest. Če želite lonec prestaviti na drugo kuhavno mesto, ga dvignite in položite na kuhavno mesto, namesto da ga potegnete.

### Nasveti za steklokeramične plošče

- Steklokeramična površina je odporna na vročino in velike temperaturne razlike.
- Steklokeramične površine ne uporabljajte kot mesto za shranjevanje ali desko za rezanje.
- Uporabljajte le lonce in ponve z ravnim dnom. Ostri robovi lahko opraskajo površino.

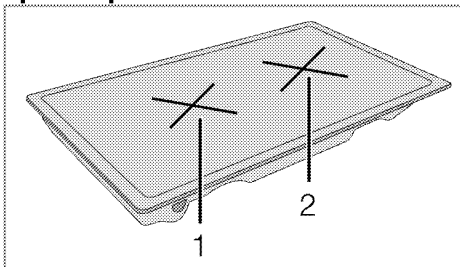
- Ne uporabljajte posod in loncev iz aluminija. Aluminij lahko poškoduje steklokeramično površino.



Razliti ostanki lahko poškodujejo steklokeramično površino in povzročijo požar. Ne uporabljajte posod z vbočenim ali izbočenim dnom.

Uporabljajte le lonce in ponve z ravnim dnom. Ti namreč zagotovijo boljši prenos toplote. Če je premer posode premajhen, boste porabili več energije kot potrebno.

### Uporaba plošč



- 1 Enojna kuhavna plošča 14-16 cm
- 2 Enojna kuhavna plošča 18-20 cm je seznam priporočenega premera loncev, ki se lahko uporabljajo pri podobnih gorilnikih.



### NEVARNOST:

Preprečite, da bi predmeti padli na ploščo.

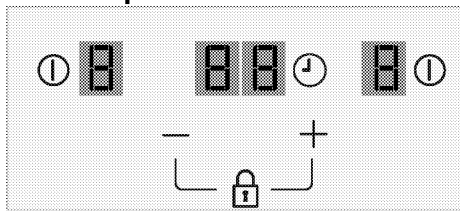
Tudi majhni predmeti kot solnica lahko poškodujejo ploščo.

Če je plošča počena, je ne uporabljajte.

Razpoke lahko puščajo vodo, kar povzroči kratki stik.

Če na površini opazite kakršno koli poškodbo (npr. vidne razpoke), nemudoma izklopite napravo, da zmanjšate nevarnost kratkega stika.

### Nadzorna plošča



#### Specifikacije



Glavna tipka – tipka VKLOP/IZKLOP



Simbol zaklepa tipk



Nastavitev temperature/časovnik za povečanje



Nastavitev temperature/časovnik za zmanjšanje



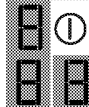
\* Omogoči/onemogoči časovnik



Simboli kuhalnih mest



Zaslon kuhalnega mesta (nastavitev temperature 0 ... 9)



\* Zaslon časovnika (obstajajo 4 kazalci LED za 4 kuhalna mesta)



Napravo upravlja nadzorna ploščica za upravljanje na dotik. Vsaka opravljena funkcija na nadzorni ploščici za upravljanje na dotik bo potrjena z zvočnim signalom.



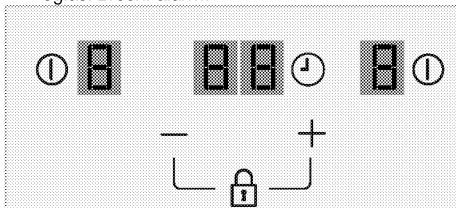
Nadzorne ploščice naj bodo vedno čiste in suhe. Vlaga in umazanija lahko povzročita težave pri delovanju funkcij.



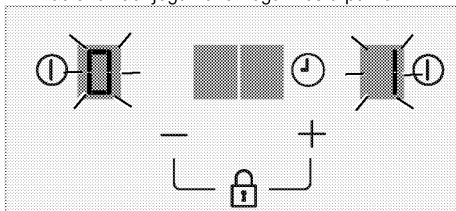
Grafike in slike so le informativnega značaja. Dejanski videz ali funkcije se lahko razlikujejo.

### Vklop plošče

1. Priključite napajalni kabel. Ko prvič vklopite pečico, se na vseh zaslonih kuhalnih mest pojavi »8« in se oglasi zvočni alarm.



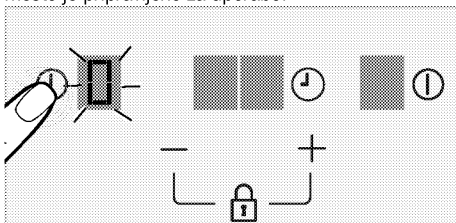
2. Simbol »8« po nekaj sekundah izgine, na zaslonu sprednjega kuhalnega mesta se pojavi »0«, na zaslonu zadnjega kuhalnega mesta pa »1«.



3. Po nekaj sekundah vsi simboli na zaslonih kuhalnih mest izginejo in oglasi se zvočni alarm. Naprava se vrne v stanje pripravljenosti.

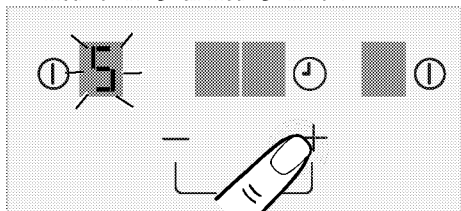
### Vklop kuhalnega mesta in nastavitev temperature

1. Na nadzorni plošči se dotaknite tipke "I" kuhalnega mesta, ki ga želite vklopiti.  
» Na zaslonu kuhalnega mesta se pojavi »0«. Kuhalno mesto je pripravljeno za uporabo.



Če v 10 sekundah ne izberete nobene funkcije, se bo ploščica samodejno vrnila v način stanja pripravljenosti.

2. Nastavite želeno temperaturo z dotikom tipk "+"  
"/" "-". Stopnjo temperature lahko nastavite  
med »1« in »9« ali med »9« in »1«.



» Ustrezno kuhhalno mesto bo začelo delovati pri nastavljeni temperaturi.

### Izklop kuhhalnega mesta:

Vklopjeno kuhhalno mesto lahko izklopite na 3 načine:

1. Z dotikom tipke "Ⓛ" za ustrezno kuhhalno mesto.

Dotaknite se tipke "Ⓛ" kuhhalnega mesta, ki ga želite izklopiti.

2. Z znižanjem temperature na stopnjo »0«.

Kuhhalno mesto lahko izklopite, če znižate stopnjo temperature na stopnjo »0«.

3. Z uporabo funkcije za izklop časovnika za želeno kuhhalno mesto.

Ko čas poteče, bo časovnik izklopil ustrezno kuhhalno mesto. Na zaslonih se bosta eden za drugim prikazala vrednost »0/00« in simbol »t«.

Po poteku časa boste zaslišali zvočni signal. Zvočni alarm utišate s pritiskom katere koli tipke na nadzorni plošči.



Če simbol »H« sveti na zaslonu kuhhalnega mesta, ko je plošča izklopljena, to pomeni, da je kuhhalno mesto še vedno vroče. Ne dotikajte se kuhhalnih mest.

### Kazalnik preostale toplote

Če simbol »H« utripa na zaslonu kuhhalnega mesta, to pomeni, da je kuhhalno mesto še vedno vroče ter da z njim lahko ohranite manjšo količino hrane toplo.



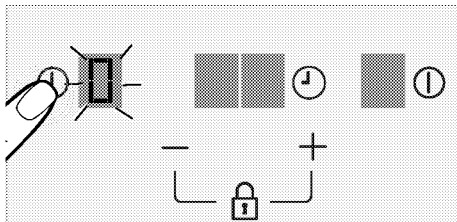
Ob izklopu elektrike kazalnik preostale toplote ne bo svetil in uporabnika ne bo posvaril pred vročimi kuhhalnimi mesti.

### Nastavitev največje moči (OJAČEVALNIK)

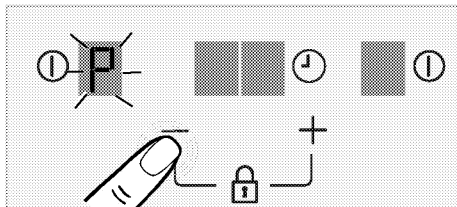
Za hitro segrevanje lahko uporabite funkcijo ojačevalnika. Ko vklopite ojačevalnik, bo kuhanje določen čas potekalo pri največji moči. Čas delovanja ojačevalnika je odvisen od izbrane stopnje temperature. Funkcija ni namenjena za daljše kuhanje. Funkcijo ojačevalnika imajo vsa kuhhalna mesta.

### Nastavitev največje moči (OJAČEVALNIK):

1. Želeno kuhhalno mesto vklopite z dotikom tipke "Ⓛ".



2. S tipko "—" nastavite temperaturo kuhhalnega mesta na »P«.



» Izbrano kuhhalno mesto bo delovalo pri največji moči, na zaslonu kuhhalnega mesta pa se bo pojavil simbol »P«. Kuhhalno mesto se bo izklopilo, ko bo potekel čas ojačevalnika.

### Predčasen izklop nastavitve največje moči (OJAČEVALNIKA):

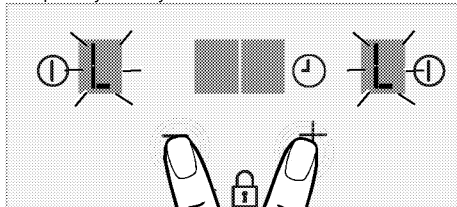
1. Da predčasno onemogočite funkcijo ojačevalnika, tipko "—" držite pritisnjeno, dokler se stopnja temperature ne zmanjša na »0«.

### Zaklep tipk

Zaklep tipk lahko vklopite, da pomotoma ne spremenite funkcij med delovanjem naprave.

### Vklop funkcije zaklepa tipk

1. Med delovanjem katerega koli kuhhalnega mesta se hkrati dotaknite tipk "+" in "-" in ju držite pritisnjeni vsaj 2 sekundi.



» Zaslišali boste le en zvočni signal. Funkcija zaklepa tipk se vklopi, na vseh zaslonih kuhhalnih mest pa se prikaže "L".

**i** Zaklep tipk lahko vklopite le v načinu delovanja. Ko je zaklep tipk vklopljen, bo delovala le tipka "Ⓜ". Z dotikom katerega koli drugega gumba bo na vseh kuhalnih mestih utripal simbol "L", ki označuje, da je zaklep tipk vklopljen. Če izklopite ploščo, ko so tipke zaklenjene, morate izklopiti zaklep tipk, da lahko ponovno vklopite ploščo.

### Izklop funkcije zaklepa tipk

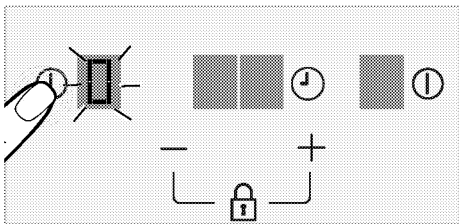
- Istočasno se dotaknete tipk "+" in "-" ju držite pritisnjeni vsaj 2 sekundi.  
» Zaslili boste le en zvočni signal. Funkcija zaklepa tipk je izklopljena, z zaslonov kuhalnih mest pa izgine simbol "L".

### Funkcija časovnika

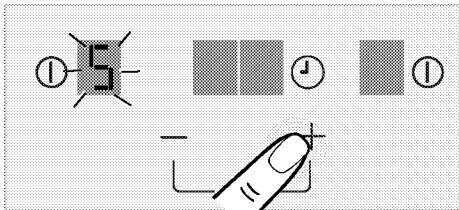
Ta funkcija vam olajša kuhanje. Kuhalne plošče vam ne bo treba preverjati ves čas kuhanja. Ob koncu časa, ki ste ga nastavili, se bo kuhalno mesto samodejno izklopilo. Časovnik lahko nastavite na vrednosti od 1 do 99 minut. Uporabnik lahko nastavi čas za kuhalno mesto s katero koli stopnjo temperature.

### Vklop časovnika

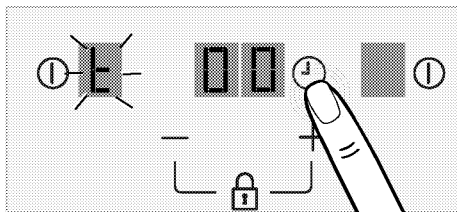
- Želena kuhalna mesto vklopite z dotikom tipke "Ⓜ".



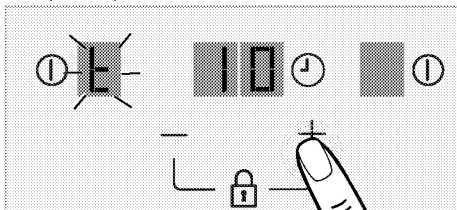
- Nastavite zeleno temperaturo z dotikom tipk "+" in "-".



- Časovnik vklopite z dotikom tipke "Ⓜ". Na zaslonu ustreznega kuhalnega mesta bodo utripali simboli "L".



- Želen čas kuhanja nastavite z dotikom tipk "+" in "-".



- Nastavitev se bo vklopila po približno 10 sekundah.  
» Ko poteče čas, nastavljen na časovniku, se nastavljenemu kuhalnemu mestu izklopi. Zvočni opozorilni signal časovnika piska eno minuto. Simbola "L" in "00" neprekinjeno utripata, dokler se ne dotaknete ene od tipk.

- Če želite nastaviti časovnik za drugo kuhalno mesto, ponovite zgoraj opisani postopek. Časovnik za obe kuhalni mesti je mogoče nastaviti hkrati. Če je nastavljen časovnik za obe kuhalni mesti, se na zaslonu časovnika pojavi nižja vrednost.

**i** Časovnika ni mogoče nastaviti brez izbire kuhalnega mesta.

**i** Če časa ne izberete pred potekom 10 sekund, se časovnik izklopi. Če po poteku 10 sekund izbran čas kaže »00«, se časovnik izklopi.

### Sprememba časovnika

Ko časovnik odšteva, lahko uporabnik s pritiskom tipke časovnika kadar koli spremeni čas, pri čemer se odštevanje ustavi, časovnik pa preide v stanje izbire časa in čaka na izbiro časa.

### Predčasen izklop časovnikov

Če časovnik predčasno izklopite, bo plošča še naprej delovala z nastavljenimi temperaturo, dokler je ne izklopite. Časovnik lahko predčasno izklopite na dva načina:

1. Pritiskajte tipko časovnika "00", dokler se na zaslonu kuhalnega mesta z vklopljenim časovnikom ne pojavi »00«.

» Časovnik bo preklican, temperatura kuhalnega mesta pa bo znižana na »0«.

### Omejitev časa delovanja

Enota za upravljanje plošče je opremljena s funkcijo omejitve časa delovanja. Če pustite vklopljeni dve ali več kuhalnih mest, se bo kuhalno mesto po določenem času samodejno izklopilo (glejte tabelo-1). Če je za kuhalno mesto vklopljen časovnik, se bo pozneje izklopil tudi zaslon časovnika.

Omejitev časa delovanja je odvisna od izbrane stopnje temperature. Za to stopnjo temperature je določen najdaljši čas delovanja.

Ko se kuhalno mesto samodejno izklopi, kot je opisano zgoraj, ga lahko ponovno vklopite.

**Tabela-1:** Omejitev časa delovanja

| Stopnja temperature                  | Omejitev časa delovanja – ura |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 0                                    | 0                             |
| 1                                    | 10                            |
| 2                                    | 5                             |
| 3                                    | 5                             |
| 4                                    | 4                             |
| 5                                    | 3                             |
| 6                                    | 2                             |
| 7                                    | 2                             |
| 8                                    | 2                             |
| 9                                    | 1                             |
| Funkcija največje moči (ojačevalnik) | 1                             |

### Zaščita pred pregretjem


Plošča vsebuje senzorje, ki zagotavljajo zaščito pred pregretjem. V primeru pregretja se lahko pojavi naslednje:

- Delujoče kuhalno mesto se lahko izklopi.
- Izbrana stopnja se lahko zniža. Tega ni mogoče opaziti na kazalniku.


### Sporočila o napakah

**Tabela-2:** Kode in viri napak

| Vzrok napake   | Zaslon |
|--|--------|
| Napaka programske opreme upravljalnika na dotik                              | F0     |
| Območje upravljalnika na dotik je prevroče, zato so se vsi grelci izklopili. | Fc     |
| Temperaturni senzor upravljalnika na dotik se lahko poškoduje.               | FV/FE  |
| Prevelika občutljivost ene od tipk   | Fb     |
| Varnostna napaka tipkovnice  | FU/FJ  |



Za več informacij o sporočilih o napakah, ki se lahko pojavijo na nadzorni plošči za upravljanje na dotik, glejte tabelo-2.





Površina nadzorne plošče za upravljanje naj bo čista. Pojavi se lahko napačno delovanje.



## 6 Vzdrževanje in čiščenje

### Splošne informacije

Ob rednem čiščenju naprave se bo servisna življenjska doba podaljšala in težave bodo manj pogoste.

|  |  |
|--|--|
|  | <b>NEVARNOST:</b><br>Napravo izključite iz električnega omrežja preden pričnete z vzdrževanjem in čiščenjem. Nevarnost električnega udara! |
|  | <b>NEVARNOST:</b><br>Pred čiščenjem počakajte, da se naprava ohladi.<br>Vroče površine lahko povzročijo opekline!                          |


- Po vsaki uporabi napravo temeljito očistite. Tako boste ostanke kuhanja lažje odstranili ter preprečili, da bi se le-ti ob naslednji uporabi zažgali.
- Za čiščenje naprave ne potrebujete posebnih čistil. Napravo očistite s toplo vodo s čistilom, mehko krpo in gobico ter jo obrišite s suho krpo.
- Po čiščenju vedno obrišite vsakršne presežke tekočine in vsa razlita nemudoma osušite.
- Površin iz nerjavečega jekla in ročaja ne čistite s čistili, ki vsebujejo kisline ali klor. Te dele očistite z mehko krpo s tekočim čistilom (ne abrazivnim), bodite pozorni, da brišete v eno smer.

|   |   |
|---|---|
|   | Določena čistila ali čistilna sredstva lahko poškodujejo površino.<br>Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistil, čistilnih praškov/krem ali ostrih predmetov. |
|  | Za čiščenje naprave ne uporabljajte parnih čistilnikov, saj lahko povzročijo električni udar.   |

### Čiščenje plošče

#### Steklokeramične površine


Steklokeramično površino obrišite s krpo, navlaženo s hladno vodo, da obrišete vse ostanke čistila. Osušite z mehko in suho krpo. Ob naslednji uporabi lahko ostanke poškodujejo steklokeramično površino. Osušenih ostankov na steklokeramični plošči v nobenem primeru ne strgajte z ostrimi rezili, jekleno gobico ali podobnimi predmeti. Ostanke kalcija (rumene madeže) odstranite z majhno količino odstranjevalca vodnega kamna kot sta kis ali limonin sok. Prav tako lahko uporabite ustrezne izdelke, ki so na voljo v trgovinah. Če je površina močno umazana, z gobo nanesite čistilo in počakajte, da se popolnoma vpije. Nato očistite površino plošče z vlažno krpo.

|   |   |
|---|---|
|  | Hrano z visoko vsebnostjo sladkorja kot sta smetana in sirup odstranite takoj, še preden se površina ohladi. V nasprotnem primeru se lahko steklokeramična površina trajno poškoduje. |
|---|---|

Barva na prevleki ali drugih površinah lahko čez čas rahlo zbledi. To ne vpliva na delovanje naprave. Bledenje barv in madeži na steklokeramični površini so običajni in niso napaka.

#### Čiščenje upravljalne plošče

Upravljalno ploščo in gumbe očistite z vlažno krpo in jih obrišite.

|  |   |
|--|---|
|  | Če je vaš izdelek opremljen z upravljalnimi gumbi/tipkami, jih za čiščenje nadzorne plošče ne odstranjujte.<br>saj lahko poškodujete nadzorno ploščo! |
|--|---|



## 7 Odpravljanje težav

### **Naprava med hlajenjem in segrevanjem oddaja kovinske zvoke.**

- Ko se kovinski deli segrejejo, se lahko razširijo in slišen je zvok raztezanja. >>> *To ni napaka.*

### **Naprava ne deluje.**

- Varovalka je okvarjena ali izklopljena. >>> *Preverite varovalke. Po potrebi jih zamenjajte ali znova nastavite.*
- Naprava ni priključena na (ozemljeno) vtičnico. >>> *Preverite vtič.*
- Če zaslon ob ponovnem vklopu plošče ne zasveti. >>> *Izklopite napravo iz električnega tokokroga. Počakajte 20 sekund in jo nato ponovno priključite.*



V kolikor težave ne morete odpraviti, kljub temu da ste upoštevali navodila v tem poglavju, se obrnite na pooblaščenega serviserja ali prodajalca, pri katerem ste kupili napravo. Okvarjene naprave nikoli ne poskušajte popraviti sami.





